

Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

► **B** ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. 1720/2006/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ  
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Νοεμβρίου 2006

για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου μάθησης

(ΕΕ L 327 της 24.11.2006, σ. 45)

Τροποποιείται από:

Επίσημη Εφημερίδα

αριθ.      σελίδα      ημερομηνία

► **M1** Απόφαση αριθ. 1357/2008/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 2008      L 350      56      30.12.2008



**ΑΠΟΦΑΣΗ ΑΡΙΘ. 1720/2006/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**της 15ης Νοεμβρίου 2006**

**για τη θέσπιση προγράμματος δράσης στον τομέα της διά βίου  
μάθησης**

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα  
άρθρα 149 παράγραφος 4, και το άρθρο 150 παράγραφος 4,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(1)</sup>,

τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών <sup>(2)</sup>,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συν-  
θήκης <sup>(3)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 1999/382/ΕΚ του Συμβουλίου <sup>(4)</sup> θέσπισε το δεύτερο στάδιο του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης «Leonardo da Vinci».
- (2) Η απόφαση αριθ. 253/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(5)</sup> θέσπισε το δεύτερο στάδιο του προγράμματος κοινοτικής δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης «Σωκράτης».
- (3) Η απόφαση αριθ. 2318/2003/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(6)</sup> θέσπισε πολυετές πρόγραμμα για την αποτελεσματική ενσωμάτωση των τεχνολογιών της πληροφορίας και της επικοινωνίας (ΤΠΕ) στα ευρωπαϊκά συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης (πρόγραμμα eLearning).
- (4) Η απόφαση αριθ. 791/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(7)</sup> θέσπισε κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την προώθηση των οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο και την υποστήριξη ειδικών δραστηριοτήτων εκπαίδευσης και κατάρτισης.
- (5) Η απόφαση αριθ. 2241/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(8)</sup> θέσπισε ενιαίο πλαίσιο για τη διαφάνεια των επαγγελματικών προσόντων και ικανοτήτων (Europass).
- (6) Η απόφαση αριθ. 2317/2003/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(9)</sup> θέσπισε πρόγραμμα για την αύξηση της ποιότητας στην τριτοβάθμια εκπαίδευση και για την προώθηση

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 221 της 8.9.2005, σ. 134.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 164 της 5.7.2005, σ. 59.

<sup>(3)</sup> Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2005 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της 24ης Ιουλίου 2006 (ΕΕ C 251 Ε της 17.10.2006, σ. 37) και θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 25ης Οκτωβρίου 2006 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 146 της 11.6.1999, σ. 33. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 885/2004 (ΕΕ L 168 της 1.5.2004, σ. 1).

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 28 της 3.2.2000, σ. 1. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 885/2004.

<sup>(6)</sup> ΕΕ L 345 της 31.12.2003, σ. 9.

<sup>(7)</sup> ΕΕ L 138 της 30.4.2004, σ. 31.

<sup>(8)</sup> ΕΕ L 390 της 31.12.2004, σ. 6.

<sup>(9)</sup> ΕΕ L 345 της 31.12.2003, σ. 1.

## ▼ B

της διαπολιτισμικής κατανόησης μέσω της συνεργασίας με τρίτες χώρες (Erasmus Mundus) (2004 έως 2008).

- (7) Η δήλωση της Μπολόνια, την οποία υπέγραψαν οι υπουργοί Παιδείας 29 ευρωπαϊκών χωρών στις 19 Ιουνίου 1999, θέσπισε διακυβερνητική διαδικασία προς δημιουργία «ευρωπαϊκού χώρου τριτοβάθμιας εκπαίδευσης» μέσα στο 2010, γεγονός που απαιτεί κοινοτική στήριξη.
- (8) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Λισσαβόνα στις 23 και 24 Μαρτίου 2000 όρισε ως στρατηγικό στόχο για την Ευρωπαϊκή Ένωση να καταστεί η πλέον ανταγωνιστική και δυναμική οικονομία της γνώσης ανά την υφήλιο, ικανή για βιώσιμη οικονομική μεγέθυνση με περισσότερες και καλύτερες θέσεις απασχόλησης και μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή, και κάλεσε το Συμβούλιο Εκπαίδευσης να πραγματοποιήσει ένα γενικό προβληματισμό για τους συγκεκριμένους μελλοντικούς στόχους των εκπαιδευτικών συστημάτων, εστιάζοντας σε κοινές ανησυχίες και προτεραιότητες, στο πλαίσιο του σεβασμού της εθνικής ποικιλομορφίας.
- (9) Μία προηγμένη κοινωνία της γνώσης είναι το κλειδί για υψηλότερα ποσοστά ανάπτυξης και απασχόλησης. Η εκπαίδευση και η κατάρτιση είναι ουσιαστικές προτεραιότητες για την Ευρωπαϊκή Ένωση προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι της Λισσαβώνας.
- (10) Στις 12 Φεβρουαρίου 2001 το Συμβούλιο εξέδωσε έκθεση για τους συγκεκριμένους μελλοντικούς στόχους των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης. Στη συνέχεια, στις 14 Ιουνίου 2002, το Συμβούλιο εξέδωσε αναλυτικό πρόγραμμα εργασιών σχετικά με την μελλοντική πορεία προς τους στόχους αυτούς, που απαιτεί κοινοτική στήριξη.
- (11) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Γκέτεμποργκ στις 15 και 16 Ιουνίου 2001 συμφώνησε επί μιας στρατηγικής βιώσιμης ανάπτυξης και πρόσθεσε την περιβαλλοντική διάσταση στη διαδικασία της Λισσαβώνας για την απασχόληση, την οικονομική μεταρρύθμιση και την κοινωνική συνοχή.
- (12) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Βαρκελώνη στις 15 και 16 Μαρτίου 2002 έθεσε ως στόχο να γίνει το εκπαιδευτικό και επιμορφωτικό σύστημα της Ευρώπης παγκόσμιο ποιοτικό σημείο αναφοράς έως το 2010 και ζήτησε δράση για τη βελτίωση βασικών δεξιοτήτων, ιδίως με τη διδασκαλία δύο τουλάχιστον ξένων γλωσσών από πολύ μικρή ηλικία.
- (13) Η ανακοίνωση της Επιτροπής και το ψήφισμα του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>, της 27ης Ιουνίου 2002, για τη διά βίου μάθηση επιβεβαιώνουν ότι αυτή θα πρέπει να ενισχυθεί με ενέργειες και πολιτικές που θα αναπτυχθούν στο πλαίσιο των οικείων κοινοτικών προγραμμάτων.
- (14) Το ψήφισμα του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 2002 <sup>(2)</sup> καθιέρωσε διαδικασία ενισχυμένης ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης, που απαιτεί κοινοτική στήριξη. Η δήλωση της Κοπεγχάγης, την οποία συμφώνησαν οι υπουργοί εκπαίδευσης από 31 ευρωπαϊκές χώρες στις 30 Νοεμβρίου 2002, συνέδεσε στη διαδικασία αυτή τους κοινωνικούς εταίρους και τις υποψήφιες χώρες.
- (15) Η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το σχέδιο δράσης για τις δεξιότητες και την κινητικότητα σημείωσε τη συνεχιζόμενη ανάγκη δράσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο για τη βελτίωση της αναγνώρισης των προσόντων των σχετικών με την εκπαίδευση και την κατάρτιση.
- (16) Η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με το σχέδιο δράσης για την προώθηση της εκμάθησης γλωσσών και της γλωσσικής πολυ-

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 163 της 9.7.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 13 της 18.1.2003, σ. 2.

## ▼ B

μορφίας όρισε ενέργειες που θα πραγματοποιηθούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο κατά την περίοδο 2004 έως 2006 και ζητά και περαιτέρω ενέργειες.

- (17) Η προαγωγή της διδασκαλίας και της εκμάθησης γλωσσών και της γλωσσικής ποικιλομορφίας θα πρέπει να αποτελέσουν προτεραιότητα της κοινοτικής δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης. Η διδασκαλία και η εκμάθηση γλωσσών είναι ιδιαίτερα σημαντική μεταξύ γειτονικών κρατών μελών.
- (18) Οι εκθέσεις ενδιάμεσης αξιολόγησης των προγραμμάτων Σωκράτης και Leonardo da Vinci και η δημόσια διαβούλευση σχετικά με το μέλλον της κοινοτικής δραστηριότητας σε θέματα εκπαίδευσης και κατάρτισης αποκάλυψαν μια ισχυρή και, από ορισμένες απόψεις, αυξανόμενη ανάγκη για συνέχιση της συνεργασίας και της κινητικότητας στους τομείς αυτούς σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Οι εκθέσεις αυτές τόνισαν τη σημασία στενότερων δεσμών μεταξύ των κοινοτικών προγραμμάτων και των εξελίξεων της πολιτικής στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, εξέφρασαν την επιθυμία να είναι οι κοινοτικές ενέργειες διαρθρωμένες έτσι ώστε να ανταποκρίνονται καλύτερα στο ερμηνευτικό υπόδειγμα της διά βίου μάθησης, και ζήτησαν απλούστερη, πιο εύχρηστη και πιο ευέλικτη προσέγγιση για την υλοποίηση των σχετικών ενεργειών.
- (19) Για λόγους χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης η εκτέλεση του προγράμματος μπορεί να απλοποιηθεί με ένα εφάπαξ ποσό, είτε για την ενίσχυση των συμμετεχόντων στο πρόγραμμα, είτε για την κοινοτική υποστήριξη προς τις εθνικές υπηρεσίες διαχείρισης του προγράμματος.
- (20) Θα προκύψουν σημαντικά πλεονεκτήματα αν η κοινοτική στήριξη για εθνική συνεργασία και κινητικότητα στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης ενοποιηθεί σε ένα ενιαίο πρόγραμμα, που θα επιτρέπει μεγαλύτερες συνέργιες μεταξύ των διαφόρων τομέων δράσης, μεγαλύτερη υποστήριξη των εξελίξεων στον τομέα της διά βίου μάθησης, και πιο συνεκτικούς, εξορθολογισμένους και αποτελεσματικούς τρόπους διοίκησης. Ένα ενιαίο πρόγραμμα θα συνέβαλε και στην καλύτερη συνεργασία μεταξύ των διάφορων επιπέδων εκπαίδευσης και κατάρτισης.
- (21) Επομένως θα πρέπει να θεσπιστεί πρόγραμμα διά βίου μάθησης το οποίο θα συμβάλει, μέσω της διά βίου μάθησης, στην ανάπτυξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης ως προηγμένης κοινωνίας της γνώσης, με βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη, περισσότερες και καλύτερες θέσεις απασχόλησης και μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή.
- (22) Δεδομένων των ιδιομορφιών των σχολείων και των τομέων της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, της επαγγελματικής κατάρτισης και της εκπαίδευσης των ενηλίκων, και της συνακόλουθης ανάγκης να βασίζονται οι κοινοτικές ενέργειες σε στόχους, μορφές δράσης και οργανωτικές δομές κατάλληλες για τους εν λόγω τομείς, ενδείκνυται η διατήρηση ορισμένων προγραμμάτων στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης που θα έχουν στόχο αυτούς τους τέσσερις τομείς, αυξάνοντας παράλληλα τη συνεκτικότητα και τα κοινά στοιχεία μεταξύ των προγραμμάτων αυτών στο μέγιστο.
- (23) Με την ανακοίνωσή της με τίτλο «Η οικοδόμηση του κοινού μας μέλλοντος-προκλήσεις πολιτικής και δημοσιονομικά μέσα της διευρυνμένης Ένωσης 2007-2013», η Επιτροπή όρισε σειρά στόχων, εκπεφρασμένων σε αριθμούς, που πρέπει να επιτευχθούν με τη νέα γενιά κοινοτικών προγραμμάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης, οι οποίοι απαιτούν σημαντική αύξηση των δράσεων κινητικότητας και εταιρικών σχέσεων.
- (24) Δεδομένου του αποδεδειγμένως ευνοϊκού αντικτύπου της διεθνικής κινητικότητας για τα επί μέρους άτομα και για τα συστήματα

## ▼ B

εκπαίδευσης και κατάρτισης, του υψηλού όγκου μη ικανοποιημένης ζήτησης για κινητικότητα σε όλους τους τομείς και της σημασίας της στο πλαίσιο του στόχου της Λισσαβόνας, είναι ανάγκη να αυξηθεί σημαντικά ο όγκος της υποστήριξης για τη διεθνική κινητικότητα στα τέσσερα τομεακά υποπρογράμματα.

- (25) Για να καλυφθεί πληρέστερα το πραγματικό πρόσθετο κόστος των φοιτητών εξωτερικού, το σύνθετο επίδομα κινητικότητας φοιτητών θα πρέπει να μείνει στα 200 ευρώ το μήνα κατά μέσο όρο σε πραγματικές τιμές για όλη τη διάρκεια του προγράμματος.
- (26) Χρειάζεται μεγαλύτερη μέριμνα για την κινητικότητα μεμονωμένων μαθητών σχολείου δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και μεμονωμένων ενηλίκων μαθητών, που δεν καλύπτονται μέχρι στιγμής από κοινοτικά προγράμματα, με την εισαγωγή νέου τύπου δράσης κινητικότητας στα προγράμματα Comenius και Grundtvig. Θα μπορούσαν επίσης να αξιοποιηθούν πληρέστερα οι ευκαιρίες που προσφέρει η κινητικότητα μεμονωμένων διδασκόντων για την ανάπτυξη μακροπρόθεσμης συνεργασίας μεταξύ σχολείων σε γειτονικές περιφέρειες.
- (27) Οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις παίζουν σημαντικό ρόλο στην ευρωπαϊκή οικονομία. Μέχρι στιγμής ωστόσο η συμμετοχή τους στο πρόγραμμα Leonardo υπήρξε περιορισμένη. Χρειάζονται μέτρα ώστε να γίνουν οι κοινοτικές δράσεις ελκυστικότερες σε αυτές τις επιχειρήσεις, κυρίως με τη διασφάλιση περισσότερων ευκαιριών κινητικότητας για μαθητευομένους. Χρειάζονται κατάλληλες ρυθμίσεις, ανάλογες με αυτές του Erasmus, ώστε να αναγνωρίζονται τα αποτελέσματα μιας τέτοιας κινητικότητας.
- (28) Δεδομένων των εξαιρετικών εκπαιδευτικών προκλήσεων που αντιμετωπίζουν τα παιδιά των μετακινούμενων προς αναζήτηση απασχόλησης και των εποχιακών εργατών στην Ευρώπη, θα πρέπει να γίνει πλήρης αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρει το πρόγραμμα Comenius προκειμένου να υποστηριχθούν διασυνοριακές δραστηριότητες που θα καλύψουν τις ανάγκες τους.
- (29) Μια αυξημένη κινητικότητα σε όλη την Ευρώπη θα πρέπει να συνοδεύεται από συνεχώς υψηλότερα πρότυπα.
- (30) Για να υπάρξει ανταπόκριση στην αυξανόμενη ανάγκη για στήριξη των δραστηριοτήτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο που είναι σχεδιασμένες για την επίτευξη αυτών των στόχων πολιτικής, να προσφερθεί ένα μέσο για την υποστήριξη των διατομεακών δραστηριοτήτων στους τομείς των γλωσσών και των ΤΠΕ, και να ενισχυθεί η διάδοση και η εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων του προγράμματος, ενδείκνυται η συμπλήρωση των τεσσάρων τομεακών υποπρογραμμάτων με εγκάρσιο πρόγραμμα.
- (31) Λόγω της αυξανόμενης ανάγκης για γνώσεις και διάλογο σχετικά με τη διαδικασία και την πορεία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, είναι σημαντικό να αναπτυχθεί η αριστεία στη διδασκαλία, την έρευνα και τον προβληματισμό στον τομέα αυτό με την υποστήριξη των ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που ειδικεύονται στη μελέτη της διαδικασίας ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, τις ευρωπαϊκές ενώσεις στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης και τη δράση Jean Monnet.
- (32) Χρειάζεται επαρκής ευελιξία στη διατύπωση της παρούσας απόφασης ώστε να είναι δυνατές οι κατάλληλες αναπροσαρμογές των δράσεων του προγράμματος διά βίου μάθησης για να αντιμετωπιστούν οι μεταβαλλόμενες ανάγκες από το 2007 έως το 2013 και για να αποφευχθούν οι ακατάλληλες υπερβολικά αναλυτικές διατάξεις των προηγούμενων σταδίων του Socrates και του Leonardo da Vinci.
- (33) Σε όλες τις δραστηριότητες της, η Κοινότητα θα πρέπει να εξαιλεί τις ανισότητες και να προωθήσει την ισότητα μεταξύ

## ▼ B

ανδρών και γυναικών, όπως προβλέπει το άρθρο 3 παράγραφος 2 της συνθήκης.

- (34) Βάσει του άρθρου 151 της συνθήκης, η Κοινότητα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις πολιτιστικές πτυχές στις ενέργειές της στο πλαίσιο άλλων διατάξεων της συνθήκης, για να σέβεται και να προωθεί την ποικιλομορφία των πολιτισμών της. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στη συνέργεια μεταξύ πολιτισμού, εκπαίδευσης και κατάρτισης. Θα πρέπει επίσης να ενθαρρύνεται ο διαπολιτισμικός διάλογος.
- (35) Είναι ανάγκη να προωθείται η ενεργός άσκηση της ιδιότητας του πολίτη και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας και να ενισχυθεί η καταπολέμηση του αποκλεισμού σε όλες τις μορφές του, στις οποίες περιλαμβάνονται ο ρατσισμός και η ξενοφοβία.
- (36) Υπάρχει ανάγκη να διευκολυνθεί η πρόσβαση στα άτομα από μειονεκτούσες ομάδες και να αντιμετωπιστούν ενεργά οι ειδικές μαθησιακές ανάγκες των ατόμων με αναπηρίες, κατά την εφαρμογή όλων των πτυχών του Προγράμματος, μεταξύ άλλων μέσω αυξημένων επιχορηγήσεων που θα ανταποκρίνονται στις επιπρόσθετες δαπάνες της συμμετοχής ατόμων με αναπηρίες και μέσω της υποστήριξης της εκμάθησης και χρήσης νοηματικών γλωσσών και Braille.
- (37) Πρέπει να επισημανθούν τα επιτεύγματα του Ευρωπαϊκού Έτους Εκπαίδευσης μέσω του Αθλητισμού (2004) και των εκπαιδευτικών ωφελιμάτων που μπορεί να αποφέρει η συνεργασία εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και αθλητικών οργανισμών, όπως φάνηκε από τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Έτους.
- (38) Οι χώρες που είναι υποψήφιες για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση και οι χώρες ΕΖΕΣ που είναι μέλη του ΕΟΧ μπορούν να συμμετέχουν σε κοινοτικά προγράμματα σύμφωνα με συμφωνίες που θα υπογραφούν μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών αυτών.
- (39) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στη Θεσσαλονίκη, στις 19 και 20 Ιουνίου 2003, ενέκρινε τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 2003 σχετικά με τα Δυτικά Βαλκάνια, συμπεριλαμβανομένου του παραρτήματός τους με τίτλο «Το πρόγραμμα δράσης της Θεσσαλονίκης για τα Δυτικά Βαλκάνια: προς την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση», που προβλέπει ότι τα κοινοτικά προγράμματα θα πρέπει να είναι ανοικτά στις χώρες της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης με βάση συμφωνίες-πλαίσια που θα υπογραφούν μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών αυτών.
- (40) Η Κοινότητα και η Ελβετική Συνομοσπονδία δήλωσαν ότι θα διαπραγματευθούν συμφωνίες σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος όπως τα κοινοτικά προγράμματα για την εκπαίδευση, την κατάρτιση και τη νεολαία.
- (41) Το πρόγραμμα διά βίου μάθησης θα πρέπει να παρακολουθείται και να αξιολογείται τακτικά σε συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών, για να είναι δυνατές οι αναπροσαρμογές, όσον αφορά ιδιαίτερες τις προτεραιότητες για την εφαρμογή των μέτρων. Η αξιολόγηση θα πρέπει να περιλαμβάνει μια εξωτερική αξιολόγηση που θα διενεργείται από ανεξάρτητους, αμερόληπτους φορείς.
- (42) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με το από 28 Φεβρουαρίου 2002 ψήφισμά του σχετικά με την εφαρμογή του προγράμματος Socrates <sup>(1)</sup>, επέστησε την προσοχή στις δυσανάλογα επαχθείς διοικητικές διαδικασίες για όσους ζητούν επιχορηγήσεις στο πλαίσιο του δευτέρου σταδίου του προγράμματος.

(<sup>1</sup>) EE C 293 E της 28.11.2002, σ. 103.

## ▼ B

- (43) Ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(1)</sup> και ο κανονισμός (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2002, για τη θέσπιση των κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>, οι οποίοι προστατεύουν τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας, θα πρέπει να εφαρμόζονται λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές της απλότητας και τις συνέπειες στην επιλογή δημοσιονομικών μέσων, τον περιορισμό των περιπτώσεων για τις οποίες η Επιτροπή διατηρεί άμεση ευθύνη όσον αφορά την εφαρμογή και τη διατήρησή τους, και την απαιτούμενη αναλογικότητα μεταξύ του ύψους των πόρων και του διοικητικού φόρτου που συνδέεται με τη χρήση τους.
- (44) Η δραστική διοικητική απλούστευση της διαδικασίας υποβολής αιτήσεων είναι ουσιαστική για την επιτυχημένη εκτέλεση του προγράμματος. Η διοικητική και λογιστική επιβάρυνση θα πρέπει να βρίσκεται σε λογική σχέση προς το ύψος της οικονομικής βοήθειας.
- (45) Θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη των παρατυπιών και της απάτης και για την ανάκτηση των χρημάτων που χάνονται, καταβάλλονται παρατύπως ή δεν χρησιμοποιούνται σωστά.
- (46) Απαιτείται να διασφαλισθεί σωστό κλείσιμο του προγράμματος διά βίου μάθηση, ιδίως για τη συνέχιση των πολυετών διαχειριστικών του διακανονισμών, όπως η χρηματοδότηση της τεχνικής και διοικητικής βοήθειας. Από την 1η Ιανουαρίου 2014, η βοήθεια αυτή θα πρέπει να διασφαλίσει, εφόσον απαιτείται, τη διαχείριση των δράσεων που δε θα έχουν τελειώσει στα τέλη του 2013, περιλαμβανομένων και των δράσεων παρακολούθησης και εξωτερικού ελέγχου.
- (47) Δεδομένου ότι ο στόχος της παρούσας απόφασης, ήτοι η συμβολή της ευρωπαϊκής συνεργασίας στην ποιοτική εκπαίδευση και κατάρτιση, δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκώς από τα κράτη μέλη λόγω της ανάγκης για πολυμερείς εταιρικές σχέσεις, διεθνική κινητικότητα και ανταλλαγές πληροφοριών σε όλη την Κοινότητα και, επομένως, λόγω της φύσης των απαραίτητων ενεργειών και μέτρων, μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα σε επίπεδο Κοινότητας, η Κοινότητα μπορεί να θεσπίσει μέτρα, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας του άρθρου 5 της συνθήκης. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας του ίδιου άρθρου, η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει τα απολύτως αναγκαία για την επίτευξη του στόχου αυτού.
- (48) Η παρούσα απόφαση καθορίζει για τη συνολική διάρκεια του προγράμματος το χρηματοδοτικό κονδύλιο που αποτελεί, για την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, προνομακτική αναφορά κατά την ετήσια διαδικασία του προϋπολογισμού, κατά την έννοια του σημείου 37 της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής, για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση<sup>(3)</sup>.
- (49) Τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 357 της 31.12.2002, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1248/2006 (ΕΕ L 227 της 19.8.2006, σ. 3).

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 139 της 14.6.2006, σ. 1.

▼ B

άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή <sup>(1)</sup>.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

## ΤΙΤΛΟΣ I

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

*Το πρόγραμμα διά βίου μάθησης**Άρθρο 1***Θέσπιση του προγράμματος διά βίου μάθησης**

1. Η παρούσα απόφαση θεσπίζει πρόγραμμα για την κοινοτική δράση στον τομέα της διά βίου μάθησης, στο εξής «πρόγραμμα διά βίου μάθησης».
2. Γενικός στόχος του προγράμματος είναι να συμβάλει, με τη διά βίου μάθηση, στην ανάπτυξη της Κοινότητας ως προηγμένης κοινωνίας βασισμένης στη γνώση, με βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη, καλύτερες και περισσότερες θέσεις απασχόλησης και μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή, διασφαλίζοντας, παράλληλα, ικανοποιητική προστασία του περιβάλλοντος για τις μελλοντικές γενιές. Αποσκοπεί ιδίως στην ενίσχυση των ανταλλαγών, της συνεργασίας και της κινητικότητας μεταξύ των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης στην Κοινότητα ώστε να καταστούν παγκόσμιο σημείο ποιοτικής αναφοράς.
3. Το πρόγραμμα διά βίου μάθησης έχει τους ακόλουθους ειδικούς στόχους:
  - α) συμβολή στην ανάπτυξη ποιοτικής διά βίου μάθησης και προώθηση των υψηλών επιδόσεων, της καινοτομίας και μιας ευρωπαϊκής διάστασης στα συστήματα και τις πρακτικές του τομέα·
  - β) στήριξη της πραγμάτωσης ευρωπαϊκού χώρου της διά βίου μάθησης·
  - γ) συνδρομή στη βελτίωση της ποιότητας, της ελκυστικότητας και της διαθεσιμότητας των ευκαιριών για διά βίου μάθηση στα κράτη μέλη·
  - δ) ενίσχυση της συμβολής της διά βίου μάθησης στην κοινωνική συνοχή, την ενεργό άσκηση της ιδιότητας του πολίτη, το διαπολιτισμικό διάλογο, την ισότητα των φύλων και την προσωπική ολοκλήρωση του ατόμου·
  - ε) συνδρομή στην προώθηση της δημιουργικότητας, της ανταγωνιστικότητας, της απασχολησιμότητας και της επιχειρηματικότητας·
  - στ) αυξημένη συμμετοχή στη διά βίου μάθηση των ατόμων όλων των ηλικιών, περιλαμβανομένων των ατόμων με ειδικές ανάγκες και των μειονεκτούσων ομάδων, ανεξαρτήτως κοινωνικής προέλευσης και μορφωτικού επιπέδου·
  - ζ) προώθηση της εκμάθησης γλωσσών και της γλωσσικής ποικιλομορφίας·
  - η) υποστήριξη της ανάπτυξης καινοτόμου περιεχομένου, υπηρεσιών, παιδαγωγικών μεθόδων και πρακτικής για τη διά βίου μάθηση με βάση τις ΤΠΕ·

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2006/512/ΕΚ (ΕΕ L 200 της 22.7.2006, σ. 11).



**▼ B**

- θ) ενίσχυση του ρόλου της διά βίου μάθησης στη συνειδητοποίηση της ιδιότητας του ευρωπαίου πολίτη βασιζόμενης στην κατανόηση και τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας, και την ενθάρρυνση της ανοχής και του σεβασμού για άλλους λαούς και πολιτισμούς·
- ι) προώθηση της συνεργασίας για τη διασφάλιση ποιότητας σε όλους τους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης στην Ευρώπη·
- ια) ενθάρρυνση της βέλτιστης χρήσης των αποτελεσμάτων, καινοτόμων προϊόντων και διαδικασιών και ανταλλαγή καλών πρακτικών στους τομείς που καλύπτει το πρόγραμμα διά βίου μάθησης, προκειμένου να βελτιωθεί η ποιότητα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.
4. Σύμφωνα με τις διοικητικές διατάξεις που ορίζονται στο παράρτημα, το πρόγραμμα διά βίου μάθησης θα υποστηρίζει και θα συμπληρώνει τις ενέργειες που πραγματοποιούν τα κράτη μέλη, σεβόμενο πλήρως την αρμοδιότητά τους όσον αφορά το περιεχόμενο των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης και την πολιτιστική και γλωσσική τους ποικιλομορφία.
5. Όπως ορίζει το άρθρο 3, η επίτευξη των στόχων του προγράμματος διά βίου μάθησης θα επιδιώκεται με την εφαρμογή τεσσάρων τομειακών προγραμμάτων, ενός εγκάρσιου προγράμματος, και του προγράμματος Jean Monnet, τα οποία στο εξής μνημονεύονται συλλογικά ως «τα επί μέρους προγράμματα».
6. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2007 ως τις 31 Δεκεμβρίου 2013. Ωστόσο διάφορα προπαρασκευαστικά μέτρα, στα οποία περιλαμβάνονται αποφάσεις της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 9, μπορούν να εφαρμόζονται από την έναρξη της ισχύος της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2***Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

1. «προσχολική»: η οργανωμένη εκπαιδευτική δραστηριότητα που πραγματοποιείται πριν από την έναρξη της υποχρεωτικής πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης·
2. «μαθητής»: πρόσωπο εγγεγραμμένο σε σχολείο με σκοπό τη μάθηση·
3. «σχολείο»: κάθε είδους ιδρύματα που παρέχουν γενική εκπαίδευση (προσχολική, πρωτοβάθμια ή δευτεροβάθμια) επαγγελματική και τεχνική εκπαίδευση και, κατ' εξαίρεση στην περίπτωση μέτρων για την προώθηση εκμάθησης γλωσσών, μη εκπαιδευτικά ιδρύματα που παρέχουν εκπαίδευση στο πλαίσιο μαθητείας·
4. «δάσκαλοι/εκπαιδευτικό προσωπικό»: πρόσωπα τα οποία ως εκ των καθηκόντων τους συμμετέχουν άμεσα στην εκπαιδευτική διαδικασία στα κράτη μέλη·
5. «εκπαιδευτές»: πρόσωπα τα οποία, ως εκ των καθηκόντων τους, συμμετέχουν άμεσα στην διαδικασία επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης στα κράτη μέλη·
6. «σπουδαστής»: πρόσωπο εγγεγραμμένο σε τριτοβάθμιο εκπαιδευτικό ίδρυμα, ασχέτως του αντικειμένου σπουδών του, με σκοπό την παρακολούθηση σπουδών τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που καταλήγουν σε αναγνωρισμένο πτυχίο ή σε άλλα αναγνωρισμένα προσόντα τριτοβαθμίου επιπέδου, μέχρι και το επίπεδο του διδακτορικού·

## ▼ B

7. «εκπαιδευόμενος»: πρόσωπο το οποίο συμμετέχει σε επαγγελματική κατάρτιση, είτε σε εκπαιδευτικό ίδρυμα ή εκπαιδευτικό οργανισμό, είτε σε εργασιακό χώρο·
8. «ενήλιξ διδασκόμενος»: πρόσωπο που συμμετέχει σε εκπαίδευση ενηλίκων·
9. «άτομα που βρίσκονται στην αγορά εργασίας»: εργαζόμενοι, αυτοαπασχολούμενοι ή άτομα που αναζητούν απασχόληση·
10. «ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης»:
  - α) κάθε είδους ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή πρακτική, το οποίο απονέμει αναγνωρισμένα πτυχία ή άλλα αναγνωρισμένα προσόντα τριτοβάθμιου επιπέδου, ασχέτως της ονομασίας των ιδρυμάτων αυτών στα κράτη μέλη·
  - β) κάθε είδους ίδρυμα, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή πρακτική, το οποίο παρέχει επαγγελματική εκπαίδευση ή κατάρτιση σε τριτοβάθμιο επίπεδο·
11. «κοινά Master»: κύκλοι σπουδών Master στην τριτοβάθμια εκπαίδευση οι οποίοι:
  - α) αφορούν τουλάχιστον τρία ιδρύματα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης από τρία διαφορετικά κράτη μέλη·
  - β) εφαρμόζουν πρόγραμμα σπουδών το οποίο καλύπτει μια περίοδο σπουδών σε δύο τουλάχιστον από τα τρία αυτά ιδρύματα·
  - γ) έχουν ενσωματωμένους μηχανισμούς για την αναγνώριση των περιόδων σπουδών που πραγματοποιούνται σε ιδρύματα-εταίρους, οι οποίοι βασίζονται στο ευρωπαϊκό σύστημα μεταφοράς ακαδημαϊκών μονάδων ή είναι συμβατοί με αυτό·
  - δ) καταλήγουν στην απονομή, από τα συμμετέχοντα ιδρύματα, κοινών, διπλών ή πολλαπλών πτυχίων, που αναγνωρίζονται ή πιστοποιούνται από τα κράτη μέλη·
12. «επαγγελματική κατάρτιση»: κάθε μορφή αρχικής επαγγελματικής εκπαίδευσης ή κατάρτισης, στις οποίες περιλαμβάνεται η τεχνική και επαγγελματική διδασκαλία και μαθητεία, που συμβάλλει στην απόκτηση επαγγελματικών προσόντων αναγνωρισμένων από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο χορηγείται, καθώς και κάθε μορφή συνεχούς επαγγελματικής εκπαίδευσης ή κατάρτισης που παρακολουθεί ένα πρόσωπο κατά τη διάρκεια της ενεργού επαγγελματικής ζωής του·
13. «εκπαίδευση ενηλίκων»: κάθε μορφή μη επαγγελματικής εκπαίδευσης ενηλίκων, που μπορεί να έχει επίσημη, ανεπίσημη ή άτυπη μορφή·
14. «επίσκεψη μελέτης»: επίσκεψη μικρής διάρκειας που πραγματοποιείται για να μελετηθεί συγκεκριμένη πτυχή της διά βίου μάθησης σε άλλο κράτος μέλος·
15. «κινητικότητα»: χρονικό διάστημα παραμονής σε άλλο κράτος μέλος για σπουδές, απόκτηση εργασιακής εμπειρίας, άλλη δραστηριότητα μάθησης ή διδασκαλίας ή σχετική διοικητική δραστηριότητα, υποστηριζόμενη κατάλληλα με προετοιμασία και μετεκπαίδευση όσον αφορά τη γλώσσα της χώρας υποδοχής ή της εργασίας·
16. «περίοδος άσκησης»: χρονικό διάστημα παραμονής σε επιχείρηση ή οργανισμό σε άλλο κράτος μέλος, υποστηριζόμενη κατάλληλα με προετοιμασία και μετεκπαίδευση όσον αφορά τη γλώσσα της χώρας υποδοχής ή τη γλώσσα εργασίας, με σκοπό να βοηθούνται τα άτομα στην προσαρμογή προς τις απαιτήσεις της αγοράς εργασίας σε κοινοτική κλίμακα, στην απόκτηση συγκεκριμένης δεξιότητας και στη βελτίωση της κατανόησης του οικονομικού και

## ▼B

κοινωνικού πολιτισμού της εν λόγω χώρας στο πλαίσιο της απόκτησης εργασιακής εμπειρίας·

17. «μονομερές»: ό, τι αφορά ένα μόνο ίδρυμα·
18. «διμερές»: ό, τι αφορά εταίρους από δύο κράτη μέλη·
19. «πολυμερές»: ό, τι αφορά εταίρους από τρία τουλάχιστον κράτη μέλη. Η Επιτροπή μπορεί να θεωρεί πολυμερείς τις ενώσεις ή τους άλλους φορείς με μέλη από τρία ή περισσότερα κράτη μέλη·
20. «εταιρική σχέση»: διμερής ή πολυμερής συμφωνία μεταξύ μιας ομάδας ιδρυμάτων ή οργανισμών από διαφορετικά κράτη μέλη για την πραγματοποίηση κοινών ευρωπαϊκών δραστηριοτήτων στον τομέα της διά βίου μάθησης·
21. «δίκτυο»: επίσημη ή άτυπη ομάδα φορέων που εργάζονται σε ένα συγκεκριμένο πεδίο, κλάδο ή τομέα της διά βίου μάθησης·
22. «σχέδιο»: δραστηριότητα συνεργασίας με συγκεκριμένο στόχο, που αναπτύσσεται από κοινού από επίσημη ή άτυπη ομάδα οργανισμών ή ιδρυμάτων·
23. «συντονιστής σχεδίου»: ο οργανισμός ή το ίδρυμα που έχει επιφορτιστεί με την εφαρμογή του σχεδίου εκ μέρους της πολυμερούς ομάδας·
24. «εταίροι του σχεδίου»: οι οργανισμοί ή τα ιδρύματα, εκτός από τον συντονιστή, που απαρτίζουν την πολυμερή ομάδα·
25. «επιχείρηση»: κάθε δημόσια ή ιδιωτική επιχείρηση που έχει οικονομικές δραστηριότητες, ανεξάρτητα από το μέγεθος, το νομικό καθεστώς ή τον οικονομικό τομέα στον οποίο λειτουργεί, συμπεριλαμβανομένης της κοινωνικής οικονομίας·
26. «κοινωνικοί εταίροι»: σε εθνικό επίπεδο, οργανώσεις εργοδοτών και εργαζομένων σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία ή/και πρακτική και, σε κοινοτικό επίπεδο, οργανώσεις εργοδοτών και εργαζομένων που συμμετέχουν στον κοινωνικό διάλογο σε επίπεδο Κοινότητας·
27. «προσανατολισμός και συμβουλευτική»: φάσμα δραστηριοτήτων όπως η πληροφόρηση, η αξιολόγηση, ο προσανατολισμός και η παροχή συμβουλών, που βοηθούν τους διδασκόμενους, τους διδάσκοντες και άλλο εμπλεκόμενο προσωπικό να διαλέξουν προγράμματα εκπαίδευσης και κατάρτισης ή ευκαιρίες απασχόλησης·
28. «διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων»: δραστηριότητες που διασφαλίζουν ότι τα αποτελέσματα του προγράμματος διά βίου μάθησης και των προκατόχων του, αναγνωρίζονται, επιδεικνύονται και εφαρμόζονται κατάλληλα σε ευρεία κλίμακα·
29. «διά βίου μάθηση»: κάθε είδους γενική εκπαίδευση, επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση, ανεπίσημη εκπαίδευση και άτυπη μάθηση καθ' όλη τη διάρκεια του βίου που έχει ως αποτέλεσμα τη βελτίωση των γνώσεων, των δεξιοτήτων και των ικανοτήτων με μια προοπτική προσωπική, του πολίτη, κοινωνική ή/και εργασιακή. Περιλαμβάνει την παροχή προσανατολισμού και συμβουλών.

### Άρθρο 3

#### Επιμέρους προγράμματα

1. Τα τομεακά επιμέρους προγράμματα είναι τα ακόλουθα:
  - α) το πρόγραμμα Comenius, το οποίο καλύπτει τις ανάγκες διδασκαλίας και μάθησης όσων διανύουν την προσχολική και τη σχολική εκπαίδευση μέχρι τέλους της ανώτερης δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης, και τα ιδρύματα και τους οργανισμούς που παρέχουν την εκπαίδευση αυτή·

▼ **B**

- β) το πρόγραμμα Erasmus, το οποίο καλύπτει τις ανάγκες διδασκαλίας και μάθησης όσων διανύουν την επίσημη τριτοβάθμια εκπαίδευση και επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση σε τριτοβάθμιο επίπεδο, ασχέτως της διάρκειας του κύκλου σπουδών ή απόκτηση επαγγελματικών προσόντων περιλαμβανομένου του διδακτορικού, καθώς και τα ιδρύματα και τους οργανισμούς που παρέχουν ή διευκολύνουν αυτή την εκπαίδευση και κατάρτιση·
  - γ) το πρόγραμμα Leonardo da Vinci, το οποίο καλύπτει τις ανάγκες διδασκαλίας και μάθησης όσων ακολουθούν επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση εκτός του τριτοβάθμιου επιπέδου, καθώς και τα ιδρύματα και τους οργανισμούς που παρέχουν ή διευκολύνουν αυτή την εκπαίδευση και κατάρτιση·
  - δ) το πρόγραμμα Grundtvig, το οποίο καλύπτει τις ανάγκες διδασκαλίας και μάθησης όσων ακολουθούν οποιαδήποτε μορφή εκπαίδευσης ενηλίκων, καθώς και τα ιδρύματα και τους οργανισμούς που παρέχουν ή διευκολύνουν αυτή την εκπαίδευση.
2. Το εγκάρσιο πρόγραμμα περιλαμβάνει τις ακόλουθες τέσσερις βασικές δραστηριότητες:
- α) συνεργασία στον τομέα των πολιτικών και της καινοτομίας για θέματα διά βίου μάθησης·
  - β) προώθηση της εκμάθησης γλωσσών·
  - γ) ανάπτυξη καινοτόμου περιεχομένου, υπηρεσιών, παιδαγωγικών προτύπων και πρακτικών διά βίου μάθησης που βασίζονται στις ΤΠΕ·
  - δ) διάδοση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων των δράσεων που υποστηρίζονται στο πλαίσιο του προγράμματος και προηγούμενων σχετικών προγραμμάτων, καθώς και ανταλλαγή καλών πρακτικών.
3. Το πρόγραμμα Jean Monnet υποστηρίζει ιδρύματα και δραστηριότητες στον τομέα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Περιλαμβάνει τις ακόλουθες τρεις βασικές δραστηριότητες:
- α) τη δράση Jean Monnet·
  - β) λειτουργικές επιχορηγήσεις για την υποστήριξη συγκεκριμένων ιδρυμάτων που ασχολούνται με ζητήματα σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση·
  - γ) λειτουργικές επιχορηγήσεις για την υποστήριξη άλλων ευρωπαϊκών ιδρυμάτων και ενώσεων στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.

*Άρθρο 4***Πρόσβαση στο πρόγραμμα διά βίου μάθησης**

Το πρόγραμμα διά βίου μάθησης απευθύνεται σε:

- α) μαθητές, σπουδαστές, εκπαιδευόμενους και ενήλικους διδασκόμενους·
- β) εκπαιδευτικούς, εκπαιδευτές και άλλο προσωπικό που ασχολείται με οποιαδήποτε πτυχή της διά βίου μάθησης·
- γ) άτομα που βρίσκονται στην αγορά εργασίας·
- δ) ιδρύματα ή οργανισμούς που παρέχουν δυνατότητες μάθησης στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης, ή των επί μέρους προγραμμάτων του·
- ε) πρόσωπα και φορείς αρμόδιους για συστήματα και πολιτικές που αφορούν οποιαδήποτε πτυχή της διά βίου μάθησης σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο·

**▼ B**

- στ) επιχειρήσεις, κοινωνικούς εταίρους και τις οργανώσεις τους σε όλα τα επίπεδα, όπου περιλαμβάνονται οι επαγγελματικές οργανώσεις και τα εμπορικά και βιομηχανικά επιμελητήρια·
- ζ) φορείς που παρέχουν υπηρεσίες προσανατολισμού, συμβουλευτικής και πληροφόρησης σχετικά με οποιαδήποτε πτυχή της διά βίου μάθησης·
- η) ενώσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της διά βίου μάθησης, όπου περιλαμβάνονται οι ενώσεις σπουδαστών, εκπαιδευόμενων, μαθητών, δασκάλων, γονέων και ενήλικων διδασκομένων·
- θ) ερευνητικά κέντρα και φορείς που ασχολούνται με ζητήματα σχετικά με τη διά βίου μάθηση·
- ι) μη κερδοσκοπικούς οργανισμούς, εθελοντικούς φορείς, μη κυβερνητικές οργανώσεις («ΜΚΟ»).

*Άρθρο 5***Κοινοτικές δράσεις**

1. Το πρόγραμμα διά βίου μάθησης στηρίζει τις ακόλουθες δράσεις:
  - α) κινητικότητα των προσώπων στο πλαίσιο της διά βίου μάθησης·
  - β) διμερείς και πολυμερείς εταιρικές σχέσεις·
  - γ) πολυμερή σχέδια ειδικά για την προώθηση της ποιότητας των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης μέσω της διακρατικής μεταφοράς καινοτομίας·
  - δ) μονομερή και εθνικά σχέδια·
  - ε) πολυμερή σχέδια και δίκτυα·
  - στ) παρατήρηση και ανάλυση των πολιτικών και των συστημάτων στον τομέα της διά βίου μάθησης, δημιουργία και συνεχής βελτίωση του υλικού αναφοράς, όπου περιλαμβάνονται οι έρευνες, οι στατιστικές, οι αναλύσεις και οι δείκτες, δράση για την υποστήριξη της διαφάνειας και της αναγνώρισης των τυπικών προσόντων και της προηγούμενης μάθησης, και δράσης για τη στήριξη της συνεργασίας στη διασφάλιση ποιότητας·
  - ζ) λειτουργικές επιχορηγήσεις για την υποστήριξη ορισμένων λειτουργικών και διοικητικών δαπανών των θεσμών και ενώσεων που ενεργοποιούνται στον τομέα του προγράμματος διά βίου μάθησης·
  - η) άλλες πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην προαγωγή των στόχων του προγράμματος διά βίου μάθησης («συνοδευτικά μέτρα»).
2. Κοινοτική στήριξη μπορεί να χορηγηθεί για προπαρασκευαστικές επισκέψεις σχετικές με κάθε δράση που προβλέπει το παρόν άρθρο.
3. Η Επιτροπή μπορεί να οργανώνει σεμινάρια, επιστημονικές συναντήσεις ή συνεδριάσεις που μπορεί να διευκολύνουν την εφαρμογή του προγράμματος διά βίου μάθησης, και να πραγματοποιεί κατάλληλες ενέργειες πληροφόρησης, δημοσίευσης και διάδοσης και ενέργειες για την αύξηση της αποδοχής του προγράμματος, καθώς και παρακολούθησης και αξιολόγησης του προγράμματος.
4. Οι δράσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο μπορούν να υλοποιούνται μέσω προσκλήσεων για υποβολή προτάσεων, προσκλήσεων για υποβολή προσφορών ή απευθείας από την Επιτροπή.



### Άρθρο 6

#### Καθήκοντα της Επιτροπής και των κρατών μελών

1. Η Επιτροπή διασφαλίζει την πραγματική και αποτελεσματική εφαρμογή των κοινοτικών δράσεων που προβλέπονται από το πρόγραμμα διά βίου μάθησης.
2. Τα κράτη μέλη:
  - α) λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα αποτελεσματικής λειτουργίας του προγράμματος διά βίου μάθησης σε επίπεδο κράτους μέλους, καλύπτοντας όλα τα θέματα που συνδέονται με τη διά βίου μάθηση σύμφωνα με την εθνική πρακτική ή νομοθεσία·
  - β) δημιουργούν ή ορίζουν και παρακολουθούν μια κατάλληλη δομή για τη συντονισμένη διαχείριση της εφαρμογής των δράσεων του προγράμματος διά βίου μάθησης σε επίπεδο κράτους μέλους (εθνικά γραφεία), όπου περιλαμβάνεται η διαχείριση του προϋπολογισμού, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 54 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 και του άρθρου 38 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002, σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια:
    - i) οργανισμός που έχει συσταθεί ή ορισθεί ως εθνικό γραφείο, διαθέτει νομική προσωπικότητα ή αποτελεί τμήμα οντότητας με νομική προσωπικότητα και διέπεται από τη νομοθεσία του οικείου κράτους μέλους. Υπουργείο δεν μπορεί να ορισθεί ως εθνικό γραφείο·
    - ii) κάθε εθνικό γραφείο πρέπει να διαθέτει κατάλληλο προσωπικό για την εκπλήρωση των καθηκόντων του, με επαγγελματικές και γλωσσικές ικανότητες κατάλληλες για εργασία σε ένα περιβάλλον διεθνούς συνεργασίας στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης·
    - iii) πρέπει να διαθέτει κατάλληλη υποδομή, ιδίως όσον αφορά την πληροφορική και τις επικοινωνίες·
    - iv) πρέπει να λειτουργεί σε διοικητικό πλαίσιο που θα του παρέχει τη δυνατότητα να λειτουργεί ικανοποιητικά και να αποφεύγει συγκρούσεις συμφερόντων·
    - v) πρέπει να είναι σε θέση να εφαρμόζει τους κανόνες οικονομικής διαχείρισης και τους συμβατικούς όρους που θεσπίζονται σε κοινοτικό επίπεδο·
    - vi) πρέπει να διαθέτει επαρκείς οικονομικές εγγυήσεις που θα εκδίδονται κατά προτίμηση από δημόσια αρχή, και η διαχειριστική ικανότητά του πρέπει να είναι κατάλληλη για το επίπεδο κοινοτικής χρηματοδότησης που θα αναλαμβάνει να διαχειρίζεται·
  - γ) αναλαμβάνουν την ευθύνη για την ορθή διαχείριση, εκ μέρους των εθνικών γραφείων που αναφέρονται στο στοιχείο β), των πιστώσεων που μεταβιβάζονται στα εθνικά γραφεία για την υποστήριξη σχεδίων, και ιδιαίτερα για την εκ μέρους των εθνικών γραφείων τήρηση των αρχών της διαφάνειας, της ίσης μεταχείρισης και της αποφυγής διπλής χρηματοδότησης με άλλες πηγές κοινοτικής χρηματοδότησης, καθώς και της υποχρέωσης παρακολούθησης των σχεδίων και ανάκτησης τυχόν χρημάτων που πρέπει να επιστρέψουν οι δικαιούχοι·
  - δ) λαμβάνουν τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλιστεί ο κατάλληλος λογιστικός έλεγχος και η οικονομική εποπτεία των εθνικών γραφείων που αναφέρονται στο στοιχείο β), και συγκεκριμένα:
    - i) πριν από την έναρξη των εργασιών του εθνικού γραφείου, παρέχουν στην Επιτροπή τις απαραίτητες διασφαλίσεις όσον αφορά την ύπαρξη, την καταλληλότητα και την ορθή λειτουργία στο πλαίσιο του εν λόγω γραφείου, σύμφωνα με τους

**▼B**

κανόνες χρηστής οικονομικής διαχείρισης, των ακολουθητέων διαδικασιών, των συστημάτων ελέγχου, των λογιστικών συστημάτων και των διαδικασιών προμηθειών και χορήγησης επιχορηγήσεων·

- ii) παρέχουν στην Επιτροπή, κάθε έτος, δήλωση διασφάλισης όσον αφορά την αξιοπιστία των οικονομικών συστημάτων και διαδικασιών των εθνικών γραφείων, καθώς και την εντιμότητα των λογαριασμών τους·
  - ε) σε περίπτωση παρατυπίας, αμέλειας ή απάτης που μπορεί να αποδοθεί σε εθνική δομή η οποία έχει συσταθεί ή ορισθεί βάσει του στοιχείου β) και εφόσον αυτό εγείρει αξιώσεις εκ μέρους της Επιτροπής έναντι του εθνικού γραφείου, οι οποίες δεν καλύπτονται πλήρως, τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για τα ποσά που δεν έχουν καλυφθεί·
  - στ) ορίζουν, μετά από αίτημα της Επιτροπής, τα ιδρύματα ή τους οργανισμούς που παρέχουν δυνατότητες μάθησης, ή τα είδη των εν λόγω ιδρυμάτων ή οργανισμών που θα θεωρούνται επιλέξιμα για συμμετοχή στο πρόγραμμα διά βίου μάθησης στην επικράτειά τους·
  - ζ) επιδιώκουν να θεσπίσουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για την άρση των νομικών και διοικητικών εμποδίων για την ορθή λειτουργία του προγράμματος διά βίου μάθησης·
  - η) διασφαλίζουν την πραγματοποίηση, σε επίπεδο εθνικό, τυχόν συνεργιών με άλλα κοινοτικά προγράμματα και χρηματοδοτικά μέσα και με άλλα σχετικά προγράμματα που λειτουργούν στο οικείο κράτος μέλος.
3. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, διασφαλίζει:
- α) τη μετάβαση από τις δράσεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των προηγούμενων προγραμμάτων στους τομείς της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της διά βίου μάθησης προς αυτές που θα εφαρμοστούν στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης·
  - β) την κατάλληλη προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων, κυρίως με την εφαρμογή αποτελεσματικών, αναλογικών και αποτρεπτικών μέτρων, διοικητικών ελέγχων και κυρώσεων·
  - γ) την ευρεία πληροφόρηση, δημοσιότητα και ενέργειες συνέχειας όσον αφορά τις δράσεις που υποστηρίζονται στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης·
  - δ) τη συλλογή, ανάλυση και επεξεργασία των διαθέσιμων δεδομένων που απαιτούνται για τη μέτρηση των αποτελεσμάτων και των συνεπειών του προγράμματος και για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση δραστηριοτήτων κατ' άρθρο 15·
  - ε) τη διάδοση των αποτελεσμάτων της προηγούμενης γενιάς προγραμμάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης και του προγράμματος διά βίου μάθησης.

*Άρθρο 7***Συμμετοχή τρίτων χωρών**

1. Το πρόγραμμα διά βίου μάθησης θα είναι ανοικτό για συμμετοχή των εξής:
  - α) των χωρών ΕΖΕΣ που είναι μέλη του ΕΟΧ, σύμφωνα με τους όρους που ορίζονται στη συμφωνία ΕΟΧ·
  - β) των υποψηφίων χωρών για τις οποίες υπάρχει προενταξιακή στρατηγική, σύμφωνα με τις γενικές αρχές και τους γενικούς όρους για τη συμμετοχή των χωρών αυτών στα κοινοτικά προγράμματα, που ορίζονται στις συμφωνίες-πλαίσια που συνάπτονται με τις χώρες αυτές·

**▼B**

- γ) των χωρών των Δυτικών Βαλκανίων, σύμφωνα με τις διατάξεις που θα καθοριστούν με τις εν λόγω χώρες μετά από τη θέσπιση συμφωνιών-πλαισίων που προβλέπουν τη συμμετοχή τους σε κοινοτικά προγράμματα·
- δ) της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, με βάση διμερή συμφωνία που θα συναφθεί με τη χώρα αυτή.
2. Η βασική δραστηριότητα 1 του προγράμματος Jean Monnet που μνημονεύεται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, στοιχείο α) είναι επίσης ανοικτή για ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης σε οποιαδήποτε άλλη τρίτη χώρα.
3. Οι τρίτες χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα διά βίου μάθησης θα υπόκεινται σε όλες τις υποχρεώσεις και καθήκοντα που ορίζονται στην παρούσα απόφαση όσον αφορά τα κράτη μέλη.

*Άρθρο 8***Διεθνής συνεργασία**

Στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης και σύμφωνα με το άρθρο 9, η Επιτροπή μπορεί να συνεργάζεται με τρίτες χώρες και με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, και συγκεκριμένα το Συμβούλιο της Ευρώπης, τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ) και τον Εκπαιδευτικό, Επιστημονικό και Πολιτιστικό Οργανισμό των Ηνωμένων Εθνών (UNESCO).

*ΚΕΦΑΛΑΙΟ II***Εφαρμογή του προγράμματος διά βίου μάθησης***Άρθρο 9***Μέτρα εφαρμογής**

1. Τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την εφαρμογή του προγράμματος διά βίου μάθησης όσον αφορά τα παρακάτω ζητήματα θεσπίζονται από την Επιτροπή, με τη διαδικασία του άρθρου 10 παράγραφος 2:
- α) το ετήσιο πρόγραμμα εργασιών καθώς και οι προτεραιότητες·
- β) ο ετήσιος προϋπολογισμός και η κατανομή της χρηματοδότησης μεταξύ και στο εσωτερικό των επί μέρους προγραμμάτων·
- γ) οι γενικές κατευθυντήριες γραμμές για την υλοποίηση των επί μέρους προγραμμάτων, (περιλαμβανομένων των αποφάσεων σχετικά με τη φύση τη διάρκεια και το επίπεδο χρηματοδότησης των δράσεων), τα κριτήρια και οι διαδικασίες επιλογής·
- δ) οι προτάσεις της Επιτροπής για την επιλογή των αιτήσεων για πολυμερή σχέδια και δίκτυα που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφος 1 στοιχεία β) και γ)·
- ε) οι προτάσεις της Επιτροπής για την επιλογή αιτήσεων για δράσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε) και δεν εμπίπτουν στο στοιχείο δ) της παρούσας παραγράφου και στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχεία στ), ζ) και η), για τις οποίες η προτεινόμενη κοινοτική στήριξη υπερβαίνει το ποσό του ενός εκατομμυρίου ευρώ·
- στ) ο ορισμός των αντίστοιχων ρόλων και αρμοδιοτήτων της Επιτροπής, των κρατών μελών και των εθνικών γραφείων, όσον αφορά τη «Διαδικασία εθνικού γραφείου» που ορίζεται στο παράρτημα·
- ζ) η κατανομή της χρηματοδότησης μεταξύ των κρατών μελών για τις δράσεις των οποίων η διαχείριση θα πραγματοποιείται μέσω της «Διαδικασίας εθνικού γραφείου» που ορίζεται στο παράρτημα·



**▼B**

- η) τα μέτρα για τη διασφάλιση της εσωτερικής συνέπειας στο εσωτερικό του προγράμματος διά βίου μάθησης·
- θ) τα μέτρα για την παρακολούθηση και την αξιολόγηση του προγράμματος διά βίου μάθησης και των επί μέρους προγραμμάτων και για τη διάδοση και τη μεταφορά των αποτελεσμάτων.

**▼M1**

2. Η Επιτροπή ενημερώνει χωρίς καθυστέρηση την επιτροπή του άρθρου 10 και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με όλες τις άλλες αποφάσεις επιλογής που έλαβε για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, εντός δύο εργάσιμων ημερών από την έγκριση των εν λόγω αποφάσεων. Η ενημέρωση αυτή περιλαμβάνει περιγραφές και ανάλυση των αιτήσεων που ελήφθησαν, περιγραφή της διαδικασίας αξιολόγησης και επιλογής, καθώς και καταλόγους των προτεινόμενων προς χρηματοδότηση σχεδίων και των σχεδίων των οποίων έχει απορριφθεί η χρηματοδότηση.

**▼B***Άρθρο 10***Διαδικασία επιτροπής**

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή, στο εξής καλούμενη «η επιτροπή».
2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται τα άρθρα 4 και 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 της ίδιας απόφασης.

Η προθεσμία του άρθρου 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται δίμηνη.

**▼M1**

\_\_\_\_\_

**▼B**

4. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.
5. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να εκπροσωπούνται από πρόσωπα που εργάζονται στα εθνικά γραφεία κατά το άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο β) ή έχουν την επιχειρησιακή τους ευθύνη.

*Άρθρο 11***Κοινωνικοί εταίροι**

1. Όποτε ζητείται η γνώμη της επιτροπής για οποιοδήποτε ζήτημα σχετικό με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης όσον αφορά την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση, μπορούν να συμμετέχουν στις εργασίες της επιτροπής ως παρατηρητές εκπρόσωποι των κοινωνικών εταίρων, που θα ορίζονται από την Επιτροπή προτάσει των ευρωπαίων κοινωνικών εταίρων.

Ο αριθμός των παρατηρητών αυτών θα είναι ίσος με τον αριθμό των εκπροσώπων των κρατών μελών.

2. Οι παρατηρητές μπορούν να ζητούν να καταγράφεται η θέση τους στα πρακτικά της συνεδρίασης της επιτροπής.

*Άρθρο 12***Οριζόντιες πολιτικές**

Κατά την εφαρμογή του προγράμματος διά βίου μάθησης πρέπει να αποδίδεται η δέουσα προσοχή ώστε να εξασφαλίζεται ότι το πρόγραμμα συμβάλλει πλήρως στην προώθηση των οριζόντιων πολιτικών της Κοινότητας ιδίως με:

## ▼ B

- α) προώθηση της συνειδητοποίησης της σημασίας της πολιτιστικής και γλωσσικής ποικιλομορφίας και της πολυπολιτισμικότητας στο εσωτερικό της Ευρώπης, καθώς και της ανάγκης για καταπολέμηση του ρατσισμού, των προκαταλήψεων και της ξενοφοβίας·
- β) πρόβλεψη για τους διδασκόμενους με ειδικές ανάγκες, συμβάλλοντας ιδίως στην προώθηση της ένταξής τους στο κανονικό σύστημα εκπαίδευσης και κατάρτισης·
- γ) προώθηση της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών και συμβολή στην καταπολέμηση όλων των μορφών διακρίσεων που βασίζονται στο φύλο, τη φυλετική ή εθνοτική προέλευση, τη θρησκεία ή τις πεποιθήσεις, την αναπηρία, την ηλικία ή τον γενετήσιο προσανατολισμό.

*Άρθρο 13***Συνέπεια και συμπληρωματικότητα με άλλες πολιτικές**

1. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, εξασφαλίζει τη συνολική συνέπεια και συμπληρωματικότητα με το πρόγραμμα εργασίας «Εκπαίδευση και κατάρτιση 2010» και με άλλες συναφείς κοινοτικές πολιτικές, μέσα και δράσεις, ιδίως στους τομείς του πολιτισμού, των μέσων μαζικής επικοινωνίας, της νεολαίας, της έρευνας και ανάπτυξης, της απασχόλησης, της αναγνώρισης των τυπικών προσόντων, των επιχειρήσεων, του περιβάλλοντος, των τεχνολογιών της πληροφορίας και των επικοινωνιών και το στατιστικό πρόγραμμα της Κοινότητας.

Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, διασφαλίζει αποτελεσματική σύνδεση μεταξύ του προγράμματος διά βίου μάθησης και των προγραμμάτων και δράσεων στον τομέα της εκπαίδευσης και κατάρτισης, που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των κοινοτικών προενταξιακών πράξεων και της λοιπής συνεργασίας με τρίτες χώρες και αρμοδίους διεθνείς οργανισμούς.

2. Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά την επιτροπή σχετικά με άλλες σχετικές κοινοτικές πρωτοβουλίες που αναλαμβάνονται στον τομέα της διά βίου μάθησης, όπου περιλαμβάνεται η συνεργασία με τρίτες χώρες και διεθνείς οργανισμούς.

3. Στις δράσεις εφαρμογής στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη τις προτεραιότητες που θέτουν οι ολοκληρωμένες κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση που εξέδωσε το Συμβούλιο στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης της Λισσαβώνας για την οικονομική αύξηση και την απασχόληση.

4. Στο πλαίσιο εταιρικής σχέσης με τους ευρωπαϊούς κοινωνικούς εταίρους, η Επιτροπή πρέπει να επιδιώξει την ανάπτυξη κατάλληλου συντονισμού μεταξύ του προγράμματος διά βίου μάθησης και του κοινωνικού διαλόγου σε επίπεδο Κοινότητας, στους διάφορους τομείς της οικονομίας.

5. Κατά την εφαρμογή του προγράμματος διά βίου μάθησης, η Επιτροπή θα εξασφαλίσει την παροχή κατάλληλης βοήθειας εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop) σε τομείς που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά του και σύμφωνα με τις διευθετήσεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 337/75 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>. Όταν ενδείκνυται, η Επιτροπή μπορεί επίσης να εξασφαλίσει την υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης εντός των ορίων της εντολής του και σύμφωνα με τα οριζόμενα στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1360/90 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 39 της 13.2.1975, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 131 της 23.5.1990, σ. 1.

▼ B

6. Η Επιτροπή ενημερώνει τακτικά τη συμβουλευτική επιτροπή επαγγελματικής κατάρτισης όσον αφορά τη πρόοδο στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

## Δημοσιονομικές διατάξεις — Αξιολόγηση

## Άρθρο 14

## Χρηματοδότηση

1. Το ενδεικτικό χρηματοδοτικό κονδύλιο για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης για τα 7 έτη από την 1η Ιανουαρίου 2007 ορίζεται σε 6 970 000 000 ευρώ. Από το κονδύλιο αυτό, τα ποσά που θα διατεθούν για τα προγράμματα Comenius, Erasmus, Leonardo da Vinci και Grundtvig θα ανέρχονται τουλάχιστον στο ύψος που σημειώνεται στο σημείο B.11 του παραρτήματος. Η Επιτροπή μπορεί να τροποποιήσει τα ποσά αυτά με τη διαδικασία του άρθρου 10 παράγραφος 2.

2. Μέχρι 1 % του ποσού του προγράμματος δια βίου μάθησης μπορεί να χρησιμοποιείται για την υποστήριξη δράσεων εταιρικής σχέσης, σχεδίων και δικτύων οργανωμένων στο πλαίσιο του προγράμματος δια βίου μάθησης από εταίρους από τρίτες χώρες οι οποίοι δεν συμμετέχουν στο πρόγραμμα δια βίου μάθησης υπό τις διατάξεις του άρθρου 7.

3. Οι ετήσιες πιστώσεις εγκρίνονται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή εντός των ορίων των δημοσιονομικών προοπτικών.

## Άρθρο 15

## Παρακολούθηση και αξιολόγηση

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί τακτικά το πρόγραμμα διά βίου μάθησης σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και το αξιολογεί με βάση τους στόχους του.

2. Η Επιτροπή προβαίνει στις αναγκαίες ρυθμίσεις για τακτικές ανεξάρτητες εξωτερικές αξιολογήσεις του προγράμματος διά βίου μάθησης και δημοσιοποιεί τακτικά στατιστικές για την παρακολούθηση της προόδου.

3. Τα πορίσματα της παρακολούθησης και της αξιολόγησης του προγράμματος διά βίου μάθησης και της προηγούμενης γενιάς προγραμμάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη κατά την υλοποίηση του προγράμματος.

4. Τα κράτη μέλη υποβάλλουν στην Επιτροπή, το αργότερο έως τις 30 Ιουνίου 2010 και τις 30 Ιουνίου 2015, αντίστοιχα, εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή και τον αντίκτυπο του προγράμματος διά βίου μάθησης.

5. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών:

- α) ενδιάμεση έκθεση αξιολόγησης σχετικά με τις ποιοτικές και ποσοτικές πτυχές της εφαρμογής του προγράμματος διά βίου μάθησης, καθώς και ανάλυση των αποτελεσμάτων που έχουν επιτευχθεί, το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου 2011·
- β) ανακοίνωση σχετικά με τη συνέχεια του προγράμματος διά βίου μάθησης, το αργότερο έως τις 31 Δεκεμβρίου 2011·
- γ) έκθεση εκ των υστέρων αξιολόγησης, το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου 2016.



ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ  
ΤΑ ΕΠΙΜΕΡΟΥΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

*Το πρόγραμμα Comenius*

*Άρθρο 16*

**Πρόσβαση στο πρόγραμμα Comenius**

Στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης, το πρόγραμμα Comenius απευθύνεται σε:

- α) μαθητές σε σχολική εκπαίδευση μέχρι το τέλος της ανώτερης δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης·
- β) σχολεία, όπως ορίζονται από τα κράτη μέλη·
- γ) δασκάλους και λοιπό προσωπικό στα εν λόγω σχολεία·
- δ) ενώσεις, μη κερδοσκοπικούς οργανισμούς, ΜΚΟ και εκπροσώπους των εμπλεκομένων στη σχολική εκπαίδευση·
- ε) πρόσωπα και οργανισμούς που είναι υπεύθυνοι για την οργάνωση και την παροχή εκπαίδευσης σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο·
- στ) ερευνητικά κέντρα και φορείς που ασχολούνται με ζητήματα σχετικά με τη διά βίου μάθηση·
- ζ) ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης·
- η) φορείς που παρέχουν προσανατολισμό, συμβουλές και πληροφόρηση για κάθε θέμα διά βίου μάθησης.

*Άρθρο 17*

**Στόχοι του Comenius**

1. Επιπλέον των στόχων του προγράμματος διά βίου μάθησης που ορίζονται στο άρθρο 1, οι ειδικοί στόχοι του προγράμματος Comenius είναι:

- α) να αναπτυχθεί στους νέους και το εκπαιδευτικό προσωπικό η γνώση και η κατανόηση της ποικιλομορφίας των ευρωπαϊκών πολιτισμών και γλωσσών και της αξίας της·
  - β) να βοηθήσει τους νέους να αποκτήσουν τις βασικές βιοτικές δεξιότητες και ικανότητες που είναι απαραίτητες για την προσωπική τους ανάπτυξη, για την μελλοντική τους απασχόληση και για γίνουν ενεργοί πολίτες.
2. Οι επιχειρησιακοί στόχοι του προγράμματος Comenius είναι:
- α) βελτίωση της ποιότητας και ποσοτική αύξηση της κινητικότητας που αφορά μαθητές και εκπαιδευτικό προσωπικό στα διάφορα κράτη μέλη·
  - β) βελτίωση της ποιότητας και ποσοτική αύξηση των εταιρικών σχέσεων μεταξύ σχολείων από διαφορετικά κράτη μέλη, κατά τρόπον ώστε τουλάχιστον 3 000 000 μαθητές να συμμετάσχουν σε κοινές εκπαιδευτικές δραστηριότητες κατά τη διάρκεια του προγράμματος·
  - γ) ενθάρρυνση της εκμάθησης σύγχρονων ξένων γλωσσών·
  - δ) υποστήριξη της ανάπτυξης καινοτόμου περιεχομένου, υπηρεσιών, παιδαγωγικών μεθόδων και πρακτικής για τη διά βίου μάθηση με βάση τις ΤΠΕ·

▼ **B**

- ε) ενίσχυση της ποιότητας και της Ευρωπαϊκής διάστασης της εκπαίδευσης των δασκάλων·
- στ) υποστήριξη βελτιώσεων στις παιδαγωγικές προσεγγίσεις και τη διαχείριση των σχολείων.

*Άρθρο 18***Δράσεις του Comenius**

1. Οι ακόλουθες δράσεις μπορούν να υποστηριχθούν από το πρόγραμμα Comenius:

- α) κινητικότητα των ατόμων, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α). Κατά την προετοιμασία ή την οργάνωση της κινητικότητας, πρέπει να θεσπίζονται τα απαραίτητα προπαρασκευαστικά μέτρα και να διασφαλίζεται επαρκής εποπτεία, παροχή συμβουλών και υποστήριξη για τα άτομα στο πλαίσιο της κινητικότητας. Η κινητικότητα αυτή μπορεί να περιλαμβάνει:
  - i) ανταλλαγές μαθητών και προσωπικού·
  - ii) κινητικότητα μαθητών σε σχολεία και περίοδοι άσκησης εκπαιδευτικού προσωπικού σε σχολεία ή επιχειρήσεις·
  - iii) συμμετοχή σε κύκλους κατάρτισης για διδάσκοντες και άλλο εκπαιδευτικό προσωπικό·
  - iv) επισκέψεις μελέτης και προπαρασκευαστικές επισκέψεις για δραστηριότητες κινητικότητας, εταιρικών σχέσεων, σχεδίων ή δικτύων·
  - v) εργασία σε θέσεις βοηθών για διδάσκοντες και υποψήφιους διδάσκοντες·
- β) ανάπτυξη εταιρικών σχέσεων κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β) μεταξύ:
  - i) σχολείων, με σκοπό την ανάπτυξη κοινών σχεδίων μάθησης για τους μαθητές και τους δασκάλους τους, («εταιρικές σχέσεις Comenius»);
  - ii) οργανώσεων υπευθύνων για κάθε πλευρά της σχολικής παιδείας, για να βοηθηθεί η διαπεριφερειακή συνεργασία και η συνεργασία παραμεθορίων περιοχών («εταιρικές σχέσεις Comenius-Regio»);
- γ) πολυμερή σχέδια, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε). Μπορούν να περιλαμβάνονται σχέδια με τους ακόλουθους στόχους:
  - i) ανάπτυξη, προώθηση και διάδοση των εκπαιδευτικών βελτιστών πρακτικών, συμπεριλαμβανομένων νέων μεθόδων ή υλικών διδασκαλίας·
  - ii) ανάπτυξη ή ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με συστήματα παροχής πληροφοριών ή καθοδήγησης ιδιαίτερα προσαρμοσμένων στους διδασκόμενους, τους διδάσκοντες και άλλο εμπλεκόμενο προσωπικό, που καλύπτονται από το πρόγραμμα Comenius·
  - iii) ανάπτυξη, προώθηση και διάδοση νέων κύκλων μαθημάτων για εκπαίδευση δασκάλων ή νέου περιεχομένου για τέτοια μαθήματα·
- δ) πολυμερή δίκτυα, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε). Μπορούν να περιλαμβάνονται δίκτυα με τους ακόλουθους στόχους:
  - i) ανάπτυξη της εκπαίδευσης στο πεδίο ή τον θεματικό τομέα στον οποίο λειτουργούν, προς όφελος δικό τους αλλά και της εκπαίδευσης γενικότερα·
  - ii) απόκτηση και διάδοση σχετικών καλών πρακτικών και καινοτομίας·

**▼B**

- iii) παροχή υποστήριξης περιεχομένου για σχέδια και εταιρικές σχέσεις που δημιουργούνται από άλλους·
  - iv) προώθηση της ανάπτυξης της ανάλυσης αναγκών και των πρακτικών εφαρμογών της στη σχολική εκπαίδευση·
  - ε) άλλες πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην προώθηση των στόχων του προγράμματος Comenius κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο η) («συνοδευτικά μέτρα»).
2. Οι επιχειρησιακές λεπτομέρειες των δράσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αποφασίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 10 παράγραφος 2.

*Άρθρο 19***Ποσό του Comenius**

Τουλάχιστον το 80 % του ποσού που διατίθεται στο πρόγραμμα Comenius αφιερώνεται στην υποστήριξη της κινητικότητας όπως ορίζεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 στοιχείο α) και στις εταιρικές σχέσεις Comenius όπως ορίζονται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 στοιχείο β).

*ΚΕΦΑΛΑΙΟ II***Το πρόγραμμα Erasmus***Άρθρο 20***Πρόσβαση στο πρόγραμμα Erasmus**

Στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης, το πρόγραμμα Erasmus απευθύνεται σε:

- α) μαθητές και εκπαιδευόμενους κάθε είδους τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και κατάρτισης·
- β) ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, όπως ορίζονται από τα κράτη μέλη·
- γ) δασκάλους, εκπαιδευτές και λοιπό προσωπικό στα εν λόγω ιδρύματα·
- δ) ενώσεις και εκπροσώπους των εμπλεκόμενων στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, όπου περιλαμβάνονται οι ενώσεις σπουδαστών, πανεπιστημίων και δασκάλων/εκπαιδευτών·
- ε) επιχειρήσεις, κοινωνικούς εταίρους και άλλους εκπροσώπους του εργασιακού βίου·
- στ) δημόσιους και ιδιωτικούς φορείς, περιλαμβανομένων των μη κερδοσκοπικών οργανισμών και των ΜΚΟ, που είναι υπεύθυνοι για την οργάνωση και την παροχή εκπαίδευσης σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο·
- ζ) ερευνητικά κέντρα και φορείς που ασχολούνται με ζητήματα σχετικά με τη διά βίου μάθηση·
- η) φορείς που παρέχουν προσανατολισμό, συμβουλές και πληροφόρηση για κάθε θέμα διά βίου μάθησης.

*Άρθρο 21***Στόχοι του προγράμματος Erasmus**

1. Επιπλέον των στόχων του προγράμματος διά βίου μάθησης που ορίζονται στο άρθρο 1, οι ειδικοί στόχοι του προγράμματος Erasmus είναι:

**▼B**

- α) υποστήριξη της επίτευξης του Ευρωπαϊκού Χώρου της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης·
  - β) ενίσχυση της συμβολής της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της προχωρημένης επαγγελματικής εκπαίδευσης στη διαδικασία της καινοτομίας.
2. Οι επιχειρησιακοί στόχοι του προγράμματος Erasmus είναι:
- α) βελτίωση της ποιότητας και ποσοτική ανάπτυξη της κινητικότητας των σπουδαστών και του διδακτικού προσωπικού, ώστε να συμβάλει το πρόγραμμα στην επίτευξη, ως το 2012, συμμετοχής τουλάχιστον 3 000 000 ατόμων στην κινητικότητα των σπουδαστών, στο πλαίσιο του Erasmus και των προηγούμενων προγραμμάτων·
  - β) βελτίωση της ποιότητας και ποσοτική ανάπτυξη της πολυμερούς συνεργασίας μεταξύ ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στην Ευρώπη·
  - γ) αύξηση του βαθμού διαφάνειας και συμβατότητας μεταξύ των τυπικών προσόντων της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και της προηγμένης επαγγελματικής εκπαίδευσης που αποκτούνται στην Ευρώπη·
  - δ) βελτίωση της ποιότητας και ποσοτική ανάπτυξη της συνεργασίας μεταξύ ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και επιχειρήσεων·
  - ε) διευκόλυνση της ανάπτυξης καινοτόμων πρακτικών στην εκπαίδευση και κατάρτιση τριτοβάθμιου επιπέδου, και τη μεταφορά τους, περιλαμβανομένης της μεταφοράς από συμμετέχουσα χώρα σε άλλους·
  - στ) υποστήριξη της ανάπτυξης καινοτόμου περιεχομένου, υπηρεσιών, παιδαγωγικών μεθόδων και πρακτικής για τη διά βίου μάθηση με βάση τις ΤΠΕ.

*Άρθρο 22***Δράσεις Erasmus**

1. Οι ακόλουθες δράσεις μπορούν να υποστηριχθούν από το πρόγραμμα Erasmus:

- α) κινητικότητα των ατόμων, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α). Η κινητικότητα μπορεί να περιλαμβάνει:
  - i) κινητικότητα σπουδαστών με σκοπό τις σπουδές ή την κατάρτιση σε κράτη μέλη σε ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, καθώς και περιόδους άσκησης σε επιχειρήσεις, κέντρα κατάρτισης, ερευνητικά κέντρα ή άλλους οργανισμούς·
  - ii) κινητικότητα διδακτικού προσωπικού σε ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης για να προσφέρουν ή να λάβουν εκπαίδευση σε ένα ίδρυμα-εταίρο στο εξωτερικό·
  - iii) κινητικότητα λοιπού προσωπικού από ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή προσωπικού επιχειρήσεων για σκοπούς κατάρτισης ή διδασκαλίας·
  - iv) εντατικά προγράμματα Erasmus οργανωμένα σε πολυμερή βάση.

Μπορεί επίσης να χορηγηθεί υποστήριξη στα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της χώρας προέλευσης ή της χώρας υποδοχής για ενέργειες διασφάλισης της ποιότητας σε όλα τα στάδια των διευθετήσεων για την κινητικότητα, συμπεριλαμβανομένης της γλωσσικής προετοιμασίας με προπαρασκευαστικά ή επαναληπτικά μαθήματα·

- β) πολυμερή σχέδια, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε), που εστιάζουν, μεταξύ άλλων, στην καινοτομία και τον πειραματισμό

**▼B**

καθώς και στην ανταλλαγή καλών πρακτικών στους τομείς που αναφέρονται στους ειδικούς και τους επιχειρησιακούς στόχους:

- γ) πολυμερή δίκτυα, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε), τα οποία διευθύνονται από κοινοπραξίες ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και αντιπροσωπεύουν έναν επιστημονικό κλάδο ή ένα διεπιστημονικό πεδίο, («θεματικά δίκτυα Erasmus») που έχουν σκοπό την ανάπτυξη νέων εννοιών και τομέων μάθησης. Τα δίκτυα αυτά μπορούν επίσης να περιλαμβάνουν εκπροσώπους από άλλους δημόσιους φορείς ή από επιχειρήσεις ή ενώσεις·
- δ) άλλες πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην προώθηση των στόχων του προγράμματος Erasmus, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο η) («συνοδευτικά μέτρα»).

2. Οι συμμετέχοντες στην κινητικότητα στο πλαίσιο της παραγράφου 1 στοιχείο α) σημείο ι) («σπουδαστές Erasmus») πρέπει να ανήκουν σε μία από τις ακόλουθες κατηγορίες:

- α) σπουδαστές σε ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης οι οποίοι, αφού εγγραφούν τουλάχιστον στο δεύτερο έτος, πραγματοποιούν μια περίοδο σπουδών σε άλλο κράτος μέλος στο πλαίσιο της δράσης κινητικότητας του προγράμματος Erasmus, ανεξάρτητα από το αν έχουν λάβει οικονομική υποστήριξη υπό το πρόγραμμα. Οι περίοδοι αυτές θα αναγνωρίζονται στο πλαίσιο διαπανεπιστημιακών συμφωνιών μεταξύ των ιδρυμάτων αποστολής και υποδοχής. Τα ιδρύματα υποδοχής δεν θα χρεώνουν διδάκτρα στους εν λόγω σπουδαστές·
- β) σπουδαστές που είναι εγγεγραμμένοι σε προγράμματα κοινού Master και συμμετέχουν σε κινητικότητα·
- γ) σπουδαστές σε ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που συμμετέχουν σε περιόδους άσκησης.

3. Οι επιχειρησιακές λεπτομέρειες των δράσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 αποφασίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 10 παράγραφος 2.

*Άρθρο 23***Ποσό του Erasmus**

Τουλάχιστον το 80 % του ποσού που διατίθεται στο πρόγραμμα Erasmus αφιερώνεται στην υποστήριξη της κινητικότητας κατ' άρθρο 22 παράγραφος 1 στοιχείο α).

*ΚΕΦΑΛΑΙΟ III****Το πρόγραμμα Leonardo da Vinci****Άρθρο 24***Πρόσβαση στο πρόγραμμα Leonardo da Vinci**

Στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης, το πρόγραμμα Leonardo da Vinci απευθύνεται σε:

- α) άτομα που παρακολουθούν κάθε είδους επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση εκτός της τριτοβάθμιας·
- β) άτομα στην αγορά εργασίας·
- γ) ιδρύματα ή οργανισμούς που παρέχουν δυνατότητες μάθησης στους τομείς που καλύπτονται από το πρόγραμμα Leonardo da Vinci·
- δ) δασκάλους, εκπαιδευτές και λοιπό προσωπικό στα εν λόγω ιδρύματα ή οργανισμούς·



## ▼ B

- ε) ενώσεις και εκπροσώπους των εμπλεκομένων στην επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση, όπου περιλαμβάνονται οι ενώσεις εκπαιδευομένων, γονέων και δασκάλων·
- στ) επιχειρήσεις, κοινωνικούς εταίρους και άλλους εκπροσώπους του εργασιακού βίου, όπου περιλαμβάνονται τα εμπορικά επιμελητήρια και άλλες επαγγελματικές οργανώσεις·
- ζ) φορείς που παρέχουν προσανατολισμό, συμβουλές και πληροφόρηση σχετικά με οποιαδήποτε πτυχή της διά βίου μάθησης·
- η) τα πρόσωπα και τους φορείς που είναι υπεύθυνοι για συστήματα και πολιτικές που αφορούν οποιαδήποτε πτυχή της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο·
- θ) ερευνητικά κέντρα και φορείς που ασχολούνται με ζητήματα διά βίου μάθησης·
- ι) ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης·
- ια) μη κερδοσκοπικούς οργανισμούς, εθελοντικούς φορείς, ΜΚΟ.

*Άρθρο 25***Στόχοι του προγράμματος Leonardo da Vinci**

1. Επί πλέον των στόχων του προγράμματος διά βίου μάθησης που ορίζονται στο άρθρο 1, οι ειδικοί στόχοι του προγράμματος Leonardo da Vinci είναι:
  - α) υποστήριξη των συμμετεχόντων σε δραστηριότητες κατάρτισης και συνεχούς κατάρτισης για την απόκτηση και τη χρήση γνώσεων, δεξιοτήτων και προσόντων που διευκολύνουν την προσωπική εξέλιξη, την απασχολησιμότητα και τη συμμετοχή στην ευρωπαϊκή αγορά εργασίας·
  - β) υποστήριξη ποιοτικών βελτιώσεων και καινοτομιών στα συστήματα, τα ιδρύματα και τις πρακτικές επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης·
  - γ) ενίσχυση της ελκυστικότητας της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης καθώς και της κινητικότητας για τους εργοδότες και τους ιδιώτες και διευκόλυνση της κινητικότητας των μαθητευομένων.
2. Οι επιχειρησιακοί στόχοι του προγράμματος Leonardo da Vinci είναι:
  - α) βελτίωση της ποιότητας και ποσοτική αύξηση της κινητικότητας σε όλη την Ευρώπη για τα άτομα που παρακολουθούν αρχική επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση και συνεχή κατάρτιση, ώστε να αυξηθούν οι περίοδοι άσκησης σε επιχειρήσεις στις 80 000 τουλάχιστον ετησίως ως το τέλος του προγράμματος διά βίου μάθησης·
  - β) βελτίωση της ποιότητας και ποσοτική αύξηση της συνεργασίας μεταξύ ιδρυμάτων ή οργανισμών που παρέχουν δυνατότητες μάθησης, επιχειρήσεων, κοινωνικών εταίρων και άλλων σχετικών φορέων σε όλη την Ευρώπη·
  - γ) διευκόλυνση της ανάπτυξης καινοτόμων πρακτικών στους τομείς της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης εκτός της τριτοβάθμιας, και μεταφορά τους, περιλαμβανομένης της μεταφοράς από συμμετέχουσα χώρα σε άλλους·
  - δ) βελτίωση της διαφάνειας και της αναγνώρισης των τυπικών προσόντων και ικανοτήτων, περιλαμβανομένων των αποκτηθέντων με ανεπίσημη και άτυπη μάθηση·
  - ε) ενθάρρυνση της εκμάθησης σύγχρονων ξένων γλωσσών·

▼ **B**

- στ) υποστήριξη της ανάπτυξης καινοτόμου περιεχομένου, υπηρεσιών, παιδαγωγικών μεθόδων και πρακτικής για τη διά βίου μάθηση με βάση τις ΤΠΕ.

*Άρθρο 26***Δράσεις του προγράμματος Leonardo da Vinci**

1. Οι ακόλουθες δράσεις μπορούν να υποστηριχθούν από το πρόγραμμα Leonardo da Vinci:

- α) κινητικότητα ατόμων, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α). Κατά την προετοιμασία ή την οργάνωση της εν λόγω κινητικότητας, λαμβάνονται τα απαραίτητα προπαρασκευαστικά μέτρα, περιλαμβανομένης της γλωσσικής προετοιμασίας, και διασφαλίζεται επαρκής εποπτεία και υποστήριξη για τα άτομα στο πλαίσιο της κινητικότητας. Η κινητικότητα αυτή μπορεί να περιλαμβάνει:
- i) διεθνείς περιόδους άσκησης σε επιχειρήσεις ή σε ιδρύματα κατάρτισης·
  - ii) περιόδους άσκησης και ανταλλαγές προς περαιτέρω επαγγελματική ανάπτυξη που απευθύνονται σε εκπαιδευτές και συμβούλους προσανατολισμού, καθώς και σε υπεύθυνους για ιδρύματα κατάρτισης και σε υπεύθυνους για το σχεδιασμό της κατάρτισης και τον προσανατολισμό σταδιοδρομίας εντός επιχειρήσεων·
- β) εταιρικές σχέσεις, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β), που εστιάζουν σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος για τους συμμετέχοντες οργανισμούς·
- γ) πολυμερή σχέδια, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο γ), ιδίως αυτά που στόχο έχουν τη βελτίωση των συστημάτων κατάρτισης εστιάζοντας στη μεταφορά καινοτομίας, η οποία προϋποθέτει τη γλωσσική, πολιτιστική και νομική προσαρμογή, στις εθνικές ανάγκες, καινοτόμων προϊόντων και διαδικασιών που αναπτύχθηκαν σε διαφορετικά περιβάλλοντα·
- δ) πολυμερή σχέδια, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε), που στόχο έχουν τη βελτίωση των συστημάτων κατάρτισης εστιάζοντας στην ανάπτυξη καινοτομίας και καλών πρακτικών·
- ε) θεματικά δίκτυα εμπειρογνομόνων και οργανισμών, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε), που ασχολούνται με συγκεκριμένα ζητήματα σχετικά με την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση·
- στ) άλλες πρωτοβουλίες προώθησης των στόχων του προγράμματος Leonardo da Vinci, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο η) («συνοδευτικά μέτρα»).

2. Οι επιχειρησιακές λεπτομέρειες των εν λόγω δράσεων αποφασίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 10 παράγραφος 2.

*Άρθρο 27***Ποσό του Leonardo da Vinci**

Τουλάχιστον το 60 % του ποσού για το πρόγραμμα Leonardo da Vinci αφιερώνεται στην υποστήριξη της κινητικότητας και των εταιρικών σχέσεων κατ' άρθρο 26 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β).



*ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV*  
**Το πρόγραμμα Grundtvig**

*Άρθρο 28*

**Πρόσβαση στο πρόγραμμα Grundtvig**

Στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης, το πρόγραμμα Grundtvig απευθύνεται σε:

- α) διδασκόμενους που παρακολουθούν εκπαίδευση ενηλίκων·
- β) ιδρύματα ή οργανισμούς που παρέχουν δυνατότητες μάθησης σε εκπαίδευση ενηλίκων·
- γ) δασκάλους και λοιπό προσωπικό στα εν λόγω ιδρύματα ή οργανισμούς·
- δ) φορείς αρχικής και προχωρημένης κατάρτισης του προσωπικού εκπαίδευσης των ενηλίκων·
- ε) ενώσεις και εκπροσώπους των εμπλεκόμενων στην εκπαίδευση ενηλίκων, όπου περιλαμβάνονται οι ενώσεις διδασκόμενων και διδασκόντων·
- στ) φορείς που παρέχουν προσανατολισμό, συμβουλές και πληροφόρηση σχετικά με οποιαδήποτε πτυχή της διά βίου μάθησης·
- ζ) πρόσωπα και φορείς υπεύθυνους για συστήματα και πολιτικές που αφορούν οποιαδήποτε πτυχή της εκπαίδευσης των ενηλίκων σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο·
- η) ερευνητικά κέντρα και φορείς που ασχολούνται με θέματα διά βίου μάθησης·
- θ) επιχειρήσεις·
- ι) μη κερδοσκοπικούς οργανισμούς, εθελοντικούς φορείς, ΜΚΟ·
- ια) ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης.

*Άρθρο 29*

**Στόχοι του Grundtvig**

1. Επιπλέον των στόχων του προγράμματος διά βίου μάθησης που ορίζονται με το άρθρο 1, οι ειδικοί στόχοι του προγράμματος Grundtvig είναι:

- α) αντίδραση στην εκπαιδευτική πρόκληση της γήρανσης του πληθυσμού στην Ευρώπη·
  - β) συνδρομή στην παροχή, στους ενήλικες, δρόμων για τη βελτίωση των γνώσεων και των ικανοτήτων τους.
2. Οι επιχειρησιακοί στόχοι του προγράμματος Grundtvig είναι:
- α) βελτίωση της ποιότητας της κινητικότητας και της δυνατότητας πρόσβασης σε αυτήν σε όλη την Ευρώπη ατόμων που ασχολούνται με την εκπαίδευση ενηλίκων, και ποσοτική αύξησή της, ώστε να υποστηριχθεί η κινητικότητα τουλάχιστον 7 000 ατόμων αυτής της κατηγορίας ανά έτος μέχρι το 2013·
  - β) βελτίωση της ποιότητας και ποσοτική αύξηση της συνεργασίας μεταξύ οργανισμών που ασχολούνται με την εκπαίδευση των ενηλίκων σε όλη την Ευρώπη·
  - γ) παροχή συνδρομής σε άτομα από ευπαθείς κοινωνικές ομάδες και από περιθωριακά κοινωνικά περιβάλλοντα, ιδίως ηλικιωμένους και αυτούς που εγκατέλειψαν την εκπαίδευση χωρίς βασικά προσόντα,

**▼B**

ώστε να τους δοθούν εναλλακτικές ευκαιρίες για πρόσβαση σε εκπαίδευση ενηλίκων·

- δ) διευκόλυνση της ανάπτυξης καινοτόμων πρακτικών στον τομέα της εκπαίδευσης των ενηλίκων και μεταφορά τους, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς από συμμετέχουσα χώρα σε άλλες·
- ε) υποστήριξη της ανάπτυξης καινοτόμου περιεχομένου, υπηρεσιών, παιδαγωγικών μεθόδων και πρακτικής για τη διά βίου μάθηση με βάση τις ΤΠΕ·
- στ) βελτίωση των παιδαγωγικών προσεγγίσεων και της διαχείρισης των οργανισμών εκπαίδευσης των ενηλίκων.

*Άρθρο 30***Δράσεις Grundtvig**

1. Οι ακόλουθες δράσεις μπορούν να υποστηριχθούν από το πρόγραμμα Grundtvig:

- α) κινητικότητα ατόμων, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α). Κατά την προετοιμασία ή την οργάνωση της κινητικότητας, λαμβάνονται τα απαραίτητα προπαρασκευαστικά μέτρα και διασφαλίζεται επαρκής εποπτεία και υποστήριξη για τα άτομα στο πλαίσιο της κινητικότητας. Η εν λόγω κινητικότητα μπορεί να περιλαμβάνει επισκέψεις, θέσεις βοηθών και ανταλλαγές για συμμετέχοντες σε επίσημες και ανεπίσημες μορφές εκπαίδευσης ενηλίκων, όπου περιλαμβάνεται η κατάρτιση και η επαγγελματική ανάπτυξη του προσωπικού εκπαίδευσης ενηλίκων, ιδίως σε συνέργεια με εταιρικές σχέσεις και σχέδια·
- β) εταιρικές σχέσεις, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β), γνωστές ως «εταιρικές σχέσεις μάθησης Grundtvig», που εστιάζονται σε θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος για τους συμμετέχοντες οργανισμούς·
- γ) πολυμερή σχέδια, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε), που αποσκοπούν στη βελτίωση των συστημάτων εκπαίδευσης των ενηλίκων μέσω της ανάπτυξης και της μεταφοράς καινοτομίας και καλών πρακτικών·
- δ) θεματικά δίκτυα εμπειρογνομόνων και οργανισμών, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε), γνωστά ως «δίκτυα Grundtvig», που ασχολούνται ιδιαίτερα με τα ακόλουθα:
  - i) ανάπτυξη της εκπαίδευσης των ενηλίκων στον κλάδο, το θεματικό τομέα ή τη διαχειριστική πτυχή που αποτελεί το αντικείμενό τους·
  - ii) εντοπισμό, βελτίωση και διάδοση κατάλληλων καλών πρακτικών και καινοτομίας·
  - iii) παροχή υποστήριξης περιεχομένου σε σχέδια και εταιρικές σχέσεις που δημιουργούνται από άλλους και διευκόλυνση της διαδραστικότητας μεταξύ αυτών των σχεδίων και των εταιρικών σχέσεων·
  - iv) προώθηση της ανάπτυξης της ανάλυσης αναγκών και της διασφάλισης της ποιότητας στην εκπαίδευση των ενηλίκων·
- ε) άλλες πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην προώθηση των στόχων του προγράμματος Grundtvig, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο η) («συνοδευτικά μέτρα»).

2. Οι επιχειρησιακές λεπτομέρειες των εν λόγω δράσεων αποφασίζονται με τη διαδικασία του άρθρου 10 παράγραφος 2.



*Άρθρο 31*

**Ποσό του Grundtvig**

Τουλάχιστον 55 % του ποσού για το πρόγραμμα Grundtvig αφιερώνεται στην υποστήριξη της κινητικότητας και των εταιρικών σχέσεων κατ' άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β).

*ΚΕΦΑΛΑΙΟ V*

**Το εγκάρσιο πρόγραμμα**

*Άρθρο 32*

**Στόχοι του εγκαρσίου προγράμματος**

1. Επιπλέον των στόχων του προγράμματος διά βίου μάθησης, που ορίζονται στο άρθρο 1, οι ειδικοί στόχοι του εγκαρσίου προγράμματος είναι:
  - α) προώθηση της ευρωπαϊκής συνεργασίας σε τομείς που καλύπτουν δύο ή περισσότερα τομιακά επί μέρους προγράμματα·
  - β) προώθηση της ποιότητας και της διαφάνειας των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης των κρατών μελών.
2. Οι επιχειρησιακοί στόχοι του εγκαρσίου προγράμματος είναι:
  - α) υποστήριξη της ανάπτυξης πολιτικών και συνεργασίας για τη διά βίου μάθηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ιδίως στο πλαίσιο της διαδικασίας της Λισσαβώνας και του προγράμματος εργασίας «Εκπαίδευση και Κατάρτιση 2010», καθώς και των διαδικασιών της Μπολόνια και της Κοπεγχάγης και των διαδόχων τους·
  - β) διασφάλιση επαρκούς παροχής συγκρίσιμων δεδομένων, στατιστικών και αναλύσεων για την υποστήριξη της ανάπτυξης πολιτικής για τη διά βίου μάθηση, καθώς και η παρακολούθηση της προόδου προς τους σκοπούς και τους στόχους της διά βίου μάθησης, και ο εντοπισμός τομέων που χρήζουν ιδιαίτερης προσοχής·
  - γ) προώθηση της εκμάθησης γλωσσών και υποστήριξη της γλωσσικής ποικιλομορφίας στα κράτη μέλη·
  - δ) υποστήριξη της ανάπτυξης καινοτόμου περιεχομένου, υπηρεσιών, παιδαγωγικών μεθόδων και πρακτικής για τη διά βίου μάθηση με βάση τις ΤΠΕ·
  - ε) διασφάλιση ότι τα αποτελέσματα του προγράμματος διά βίου μάθησης θα αναγνωρίζονται, θα επιδεικνύονται και θα εφαρμόζονται κατάλληλα σε ευρεία κλίμακα.

*Άρθρο 33*

**Δράσεις του εγκαρσίου προγράμματος**

1. Οι ακόλουθες δράσεις μπορούν να υποστηριχθούν υπό τη βασική δραστηριότητα της συνεργασίας πολιτικής και της καινοτομίας στη διά βίου μάθηση, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α):
  - α) ατομική κινητικότητα, κατ' άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α), όπου περιλαμβάνονται επισκέψεις μελέτης για εμπειρογνώμονες και υπαλλήλους που ορίζουν οι εθνικές, περιφερειακές και τοπικές αρχές, για διευθυντές εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και ιδρυμάτων κατάρτισης και υπηρεσιών προσανατολισμού και πιστοποίησης της εμπειρίας, καθώς και για κοινωνικούς εταίρους·
  - β) πολυμερή σχέδια, κατ' άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε), που αποσκοπούν στην προετοιμασία και τη δοκιμή προτάσεων πολιτι-

## ▼B

κής που αναπτύσσονται σε επίπεδο κοινότητας και στην καινοτομία στη διά βίου μάθηση·

- γ) πολυμερή δίκτυα συνεργασίας κατ' άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε) εμπειρογνομόνων ή/και ιδρυμάτων που εργάζονται από κοινού σε ζητήματα πολιτικής. Στα δίκτυα αυτά μπορούν να περιλαμβάνονται τα ακόλουθα:
- i) θεματικά δίκτυα για ζητήματα σχετικά με το περιεχόμενο της διά βίου μάθησης ή με τις μεθοδολογίες και την πολιτική της διά βίου μάθησης. Τα δίκτυα αυτά μπορούν να παρατηρούν, να ανταλλάσσουν, να επισημαίνουν και να αναλύουν καλές πρακτικές και καινοτομία, και να διατυπώνουν προτάσεις για την καλύτερη και ευρύτερη χρήση των σχετικών πρακτικών στα κράτη μέλη·
  - ii) φόρουμ για στρατηγικά ζητήματα της διά βίου μάθησης·
- δ) παρατήρηση και ανάλυση πολιτικών και συστημάτων στον τομέα της διά βίου μάθησης κατ' άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο στ), που μπορεί να περιλαμβάνει τα ακόλουθα:
- i) μελέτες και συγκριτική έρευνα·
  - ii) ανάπτυξη δεικτών και στατιστικών ερευνών, όπου θα περιλαμβάνεται η υποστήριξη για εργασίες που πραγματοποιούνται στον τομέα της διά βίου μάθησης σε συνεργασία με την Eurostat·
  - iii) υποστήριξη για τη λειτουργία του δικτύου Eurydice και χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Μονάδας Eurydice που δημιούργησε η Επιτροπή·
- ε) δράση για την υποστήριξη της διαφάνειας και της αναγνώρισης των προσόντων και των ικανοτήτων, περιλαμβανομένων και αυτών που αποκτώνται με ανεπίσημη και άτυπη μάθηση, πληροφόρηση και καθοδήγηση σε θέματα κινητικότητας για μάθηση, και συνεργασία στη διασφάλιση ποιότητας, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο στ), που μπορεί να περιλαμβάνει τα ακόλουθα:
- i) δίκτυα οργανισμών που διευκολύνουν την κινητικότητα και την αναγνώριση, όπως το Euroguidance και τα Εθνικά Κέντρα Ενημέρωσης περί Ακαδημαϊκής Αναγνώρισης (NARIC)·
  - ii) υποστήριξη για διεθνικές υπηρεσίες βασισμένες στο διαδίκτυο, όπως η Ploteus·
  - iii) δραστηριότητες στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας Europass σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 2241/2004/EK·
- στ) άλλες πρωτοβουλίες, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο η) («συννοουτικά μέτρα»), που περιλαμβάνουν δραστηριότητες ομαδικής μάθησης, με σκοπό την προώθηση των στόχων της βασικής δραστηριότητας κατά το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α).
2. Οι παρακάτω δράσεις για την αντιμετώπιση των αναγκών διδασκαλίας και μάθησης που αφορούν πλείονες τομείς επί μέρους προγράμματος, μπορούν να υποστηριχθούν στο πλαίσιο της βασικής δραστηριότητας της εκμάθησης γλωσσών κατά το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο β):
- α) πολυμερή σχέδια κατ' άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε), που στόχο έχουν, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:
    - i) ανάπτυξη νέων υλικών εκμάθησης γλωσσών, όπου περιλαμβάνονται τα επιγραμματικά μαθήματα, καθώς και μέσων για γλωσσικές δοκιμασίες·
    - ii) ανάπτυξη εργαλείων και κύκλων μαθημάτων για την κατάρτιση δασκάλων, εκπαιδευτών και λοιπού προσωπικού στον τομέα των γλωσσών·

**▼ B**

- β) πολυμερή δίκτυα κατ' άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε), στον τομέα της εκμάθησης γλωσσών και της γλωσσικής ποικιλομορφίας·
- γ) άλλες πρωτοβουλίες σύμφωνες με τους στόχους του προγράμματος διά βίου μάθησης, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο η), όπου περιλαμβάνονται οι δραστηριότητες που σκοπό έχουν να καταστήσουν την εκμάθηση γλωσσών πιο ελκυστική για τους διδασκόμενους μέσω των μέσων μαζικής επικοινωνίας ή/και μέσω εκστρατειών εμπορικής προώθησης, διαφήμισης και πληροφόρησης, καθώς και συνέδρια, μελέτες και ανάπτυξη στατιστικών δεικτών στον τομέα της εκμάθησης γλωσσών και της γλωσσικής ποικιλομορφίας.
3. Οι παρακάτω δράσεις αντιμετώπισης των αναγκών διδασκαλίας και μάθησης που αφορούν περισσότερους από έναν τομέα επί μέρους προγράμματος, μπορούν να υποστηριχθούν στο πλαίσιο της βασικής δραστηριότητας για τις ΤΠΕ, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο γ):
- α) πολυμερή σχέδια κατ' άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε), που στόχο έχουν την ανάπτυξη και τη διανομή, αναλόγως, καινοτόμων μεθόδων, περιεχομένων, υπηρεσιών και περιβαλλόντων·
- β) πολυμερή δίκτυα κατ' άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε), που στόχο έχουν την κοινή διάθεση και την ανταλλαγή γνώσεων, εμπειρίας και καλών πρακτικών·
- γ) λοιπές δράσεις βελτίωσης της πολιτικής και της πρακτικής για τη διά βίου μάθηση, όπως περιγράφεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο στ), που μπορούν να περιλαμβάνουν μηχανισμούς για αξιολόγηση, παρατήρηση, συγκριτική αξιολόγηση, βελτίωση της ποιότητας και ανάλυση των τάσεων όσον αφορά την τεχνολογία και την παιδαγωγική.
4. Οι παρακάτω δράσεις μπορούν να υποστηριχθούν στο πλαίσιο της βασικής δραστηριότητας διάδοσης κατά το άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο δ):
- α) μονομερή και εθνικά σχέδια κατ' άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ)·
- β) πολυμερή σχέδια κατ' άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε), που στόχο έχουν, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα:
- i) υποστήριξη της αξιοποίησης και της εφαρμογής καινοτόμων προϊόντων και πρακτικών·
- ii) τόνωση της συνεργασίας μεταξύ σχεδίων που λειτουργούν στον ίδιο τομέα·
- iii) ανάπτυξη καλών πρακτικών στις μεθόδους διάδοσης·
- γ) δημιουργία υλικού αναφοράς κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο στ) που μπορεί να περιλαμβάνει τη συλλογή σχετικών στατιστικών δεδομένων και μελετών στον τομέα της διάδοσης, της αξιοποίησης των αποτελεσμάτων και της ανταλλαγής καλών πρακτικών.

*ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI**Το πρόγραμμα Jean Monnet**Άρθρο 34***Πρόσβαση στο πρόγραμμα Jean Monnet**

Στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης, το πρόγραμμα Jean Monnet απευθύνεται σε:

**▼ B**

- α) σπουδαστές και ερευνητές στον τομέα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης σε όλες τις μορφές της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης εντός και εκτός της Κοινότητας·
- β) ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης εντός και εκτός της Κοινότητας, όπως αναγνωρίζονται στο εσωτερικό των οικείων κρατών·
- γ) δασκάλους και λοιπό προσωπικό στα εν λόγω ιδρύματα·
- δ) ενώσεις και εκπροσώπους των εμπλεκόμενων στην εκπαίδευση και την κατάρτιση εντός και εκτός της Κοινότητας·
- ε) δημόσιους και ιδιωτικούς φορείς που είναι υπεύθυνοι για την οργάνωση και την παροχή εκπαίδευσης και κατάρτισης σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο·
- στ) ερευνητικά κέντρα και φορείς που ασχολούνται με θέματα σχετικά με την Ευρωπαϊκή ολοκλήρωση εντός και εκτός της Κοινότητας.

*Άρθρο 35***Στόχοι του προγράμματος Jean Monnet**

1. Επί πλέον των στόχων του προγράμματος διά βίου μάθησης, που ορίζονται στο άρθρο 1, οι ειδικοί στόχοι του προγράμματος Jean Monnet είναι:

- α) παρότρυνση δραστηριοτήτων διδασκαλίας, έρευνας και προβληματισμού στον τομέα των σπουδών ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης·
- β) υποστήριξη ενός κατάλληλου φάσματος ιδρυμάτων και ενώσεων που εστιάζονται σε ζητήματα σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και στην εκπαίδευση και κατάρτιση σε μια ευρωπαϊκή προοπτική.

2. Οι επιχειρησιακοί στόχοι του προγράμματος Jean Monnet είναι:

- α) ενίσχυση της αριστείας στη διδασκαλία, την έρευνα και τον προβληματισμό στις σπουδές για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση σε ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης εντός και εκτός της Κοινότητας·
- β) ανταλλαγή γνώσεων και συνειδητοποίηση, από τους ειδικευμένους πανεπιστημιακούς και στους ευρωπαϊούς πολίτες γενικότερα, όσον αφορά θέματα ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης·
- γ) υποστήριξη βασικών ευρωπαϊκών ιδρυμάτων που ασχολούνται με θέματα ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης·
- δ) υποστήριξη ευρωπαϊκών θεσμών και ενώσεων υψηλής ποιότητας που δραστηριοποιούνται στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.

*Άρθρο 36***Δράσεις του προγράμματος Jean Monnet**

1. Οι ακόλουθες δράσεις μπορούν να υποστηριχθούν στο πλαίσιο της βασικής δραστηριότητας κατά το άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο α):

- α) μονομερή και εθνικά σχέδια κατ' άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) που μπορούν να περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:
  - i) έδρες Jean Monnet, κέντρα αριστείας και μονάδες διδασκαλίας·
  - ii) ενώσεις καθηγητών, άλλων διδασκόντων της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, και ερευνητών που ειδικεύονται στην ευρωπαϊκή ολοκλήρωση·
  - iii) υποστήριξη για νέους ερευνητές που ειδικεύονται σε σπουδές σχετικές με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση·



**▼B**

- iv) δραστηριότητες πληροφόρησης και έρευνας σχετικά με την Κοινότητα με στόχο την προαγωγή του διαλόγου, του προβληματισμού και της γνώσης σχετικά με τη διαδικασία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης·
- β) πολυμερή σχέδια και δίκτυα, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε), που μπορούν να περιλαμβάνουν υποστήριξη για τη δημιουργία πολυμερών ομάδων έρευνας στον τομέα της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.
2. Επιχειρησιακές επιχορηγήσεις κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) για την υποστήριξη ορισμένων λειτουργικών και διοικητικών δαπανών των παρακάτω ιδρυμάτων, τα οποία επιδιώκουν ένα στόχο ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, μπορούν να χορηγηθούν στο πλαίσιο της βασικής δραστηριότητας κατά το άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο β):
- α) Κολέγιο της Ευρώπης (εγκαταστάσεις Μπρυζ και Νατόλιν)·
- β) Ευρωπαϊκό Πανεπιστημιακό Ινστιτούτο, Φλωρεντία·
- γ) Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Δημόσιας Διοίκησης, Μάαστριχτ·
- δ) Ευρωπαϊκή Ακαδημία Δικαίου, Τρίερ·
- ε) Ευρωπαϊκή υπηρεσία για την ανάπτυξη της εκπαίδευσης ειδικών αναγκών, Middelfart·
- στ) Διεθνές κέντρο ευρωπαϊκής κατάρτισης(CIFE), Νίκαια.
3. Στο πλαίσιο της βασικής δραστηριότητας κατ' άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο γ), επιχειρησιακές επιχορηγήσεις κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ζ) μπορούν να χορηγηθούν για την υποστήριξη ορισμένων λειτουργικών και διοικητικών δαπανών ευρωπαϊκών ιδρυμάτων ή ενώσεων που δραστηριοποιούνται στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης.
4. Οι επιδοτήσεις μπορούν να χορηγούνται ετησίως ή να ανανεώνονται βάσει της συμφωνίας πλαισίου εταιρικής σχέσης που έχει συναφθεί με την Επιτροπή.

*Άρθρο 37***Ποσό του Jean Monnet**

Τουλάχιστον το 16 % του ποσού για το πρόγραμμα Jean Monnet αφιερώνεται στην υποστήριξη της βασικής δραστηριότητας κατ' άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο α) τουλάχιστον το 65 % στη βασική δραστηριότητα κατ' άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο β) και τουλάχιστον το 19 % στη βασική δραστηριότητα κατ' άρθρο 3 παράγραφος 3 στοιχείο γ).

## ΤΙΤΛΟΣ III

**ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ***Άρθρο 38***Μεταβατική διάταξη**

1. Οι δράσεις που αναλαμβάνονται έως και τις 31 Δεκεμβρίου 2006 με βάση την απόφαση 1999/382/EK, την απόφαση αριθ. 253/2000/EK, την απόφαση αριθ. 2318/2003/EK, την απόφαση αριθ. 791/2004/EK ή την απόφαση αριθ. 2241/2004/EK, εξακολουθούν να αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης σύμφωνα με τις διατάξεις των αποφάσεων αυτών, με την εξαίρεση ότι οι επιτροπές που είχαν συσταθεί με τις εν λόγω αποφάσεις αντικαθίστανται από την επιτροπή που συνιστάται με το άρθρο 10 της παρούσας απόφασης.

**▼B**

2. Κατ' άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002, οι πιστώσεις που αντιστοιχούν σε έσοδα για ειδικό προορισμό στο πλαίσιο της ανάκτησης ποσών αδικαιολογήτως καταβληθέντων βάσει της απόφασης 1999/382/ΕΚ, της απόφασης αριθ. 253/2000/ΕΚ, της απόφασης αριθ. 2318/2003/ΕΚ, της απόφασης αριθ. 791/2004/ΕΚ ή της απόφασης αριθ. 2241/2004/ΕΚ, μπορούν να διατεθούν στο πρόγραμμα διά βίου μάθησης.

*Άρθρο 39***Έναρξη ισχύος**

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

### ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### A. Διοικητικές διατάξεις

Οι διαδικασίες για την πρόταση και την επιλογή των δραστηριοτήτων που περιλαμβάνονται στο Πρόγραμμα διά βίου μάθησης είναι οι ακόλουθες:

##### 1. Διαδικασία εθνικού γραφείου

###### 1.1. Διαδικασία 1

Οι παρακάτω ενέργειες, βάσει των οποίων τα αρμόδια εθνικά γραφεία επιλέγουν, υπόκεινται στη «Διαδικασία εθνικού γραφείου1»:

- α) κινητικότητα των ατόμων που επιδίδονται σε διά βίου μάθηση, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α)·
- β) διμερείς και πολυμερείς εταιρικές σχέσεις, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β)·
- γ) μονομερή και εθνικά σχέδια, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ), εφόσον χρηματοδοτούνται υπό το άρθρο 33 παράγραφος 4 στοιχείο α).

Οι αιτήσεις για χρηματοδοτική συνδρομή που υποβάλλονται στο πλαίσιο των εν λόγω ενεργειών απευθύνονται στα αρμόδια εθνικά γραφεία που ορίζουν τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο β). Τα εθνικά γραφεία επιλέγουν και κατανέμουν τη χρηματοδοτική συνδρομή στους αιτούντες σύμφωνα με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές που χαράσσονται δυνάμει του άρθρου 9 παράγραφος 1 στοιχείο γ). Τα εθνικά γραφεία παρέχουν επιχορηγήσεις σε δικαιούχους εγκατεστημένους στα οικεία κράτη μέλη. Κάθε εταίρος μιας διμερούς ή πολυμερούς εταιρικής σχέσης λαμβάνει χρηματοδότηση απευθείας από το εθνικό του γραφείο.

###### 1.2. Διαδικασία 2

Η παρακάτω ενέργεια, βάσει της οποίας οι αποφάσεις επιλογής λαμβάνονται από την Επιτροπή ενώ οι διαδικασίες αξιολόγησης και σύνταξης συμβάσεων αναλαμβάνονται από τα αρμόδια εθνικά γραφεία, υπόκειται στη «Διαδικασία εθνικού γραφείου 2»:

— πολυμερή σχέδια, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο γ).

Οι αιτήσεις για χρηματοδοτική συνδρομή που υποβάλλονται στο πλαίσιο της εν λόγω ενέργειας διαβιβάζονται στο εθνικό γραφείο που έχει ορίσει το κράτος μέλος του συντονιστή του σχεδίου σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο β). Το εθνικό γραφείο του κράτους μέλους του συντονιστή διενεργεί την αξιολόγηση των αιτήσεων και υποβάλλει στην Επιτροπή κατάλογο προεπιλογής με τις αιτήσεις που προτείνει να γίνουν δεκτές. Η Επιτροπή αποφασίζει με βάση τον προτεινόμενο κατάλογο προεπιλογής, και στη συνέχεια το εθνικό γραφείο κατανέμει την κατάλληλη χρηματοδοτική συνδρομή στους επιλεγμένους υποψήφιους σύμφωνα με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές που χαράσσονται σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο γ).

Πριν υποβληθεί ο κατάλογος προεπιλογής στην Επιτροπή, το εθνικό γραφείο της χώρας στην οποία πραγματοποιείται ο συντονισμός του σχεδίου επικοινωνεί με τα αντίστοιχα γραφεία των χωρών όλων των άλλων εταίρων του σχεδίου. Τα εθνικά γραφεία παρέχουν επιχορηγήσεις σε επιλεγμένους συντονιστές σχεδίων εγκατεστημένους στα αντίστοιχα κράτη μέλη, και οι συντονιστές είναι υπεύθυνοι για τη διανομή της χρηματοδότησης στους εταίρους που συμμετέχουν στα σχέδια.

##### 2. Διαδικασία της Επιτροπής

Οι παρακάτω ενέργειες, βάσει των οποίων οι προτάσεις για σχέδιο υποβάλλονται στην Επιτροπή και οι αποφάσεις επιλογής λαμβάνονται από την Επιτροπή, υπόκεινται στη «διαδικασία της Επιτροπής»:

- α) μονομερή και εθνικά σχέδια, κατά το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ), εκτός από αυτά που χρηματοδοτούνται υπό το άρθρο 33 παράγραφος 4 στοιχείο α)·
- β) πολυμερή σχέδια και δίκτυα, κατ' άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ε)·

## ▼ B

- γ) παρατήρηση και ανάλυση των πολιτικών και των συστημάτων στον τομέα της διά βίου μάθησης, δημιουργία υλικού αναφοράς, όπου περιλαμβάνονται οι έρευνες, οι στατιστικές, οι αναλύσεις, οι δείκτες και οι ενέργειες για την υποστήριξη της διαφάνειας και της αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων και της προηγούμενης μάθησης, όπως σημειώνεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο στ)·
- δ) επιχειρησιακές επιχορηγήσεις κατ' άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο ζ)·
- ε) άλλες πρωτοβουλίες προώθησης των στόχων του προγράμματος διά βίου μάθησης κατ' άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο η) («συν-οδευτικά μέτρα»).

Οι αιτήσεις για χρηματοδοτική συνδρομή στο πλαίσιο των εν λόγω ενεργειών υποβάλλονται στην Επιτροπή, η οποία επιλέγει και κατανέμει τη χρηματοδοτική συνδρομή στους επιλεγμένους αιτούντες σύμφωνα με τις γενικές κατευθυντήριες γραμμές που χαράσσονται σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο γ).

### B. Δημοσιονομικές διατάξεις

Η Επιτροπή διασφαλίζει ότι οι οικονομικές και διοικητικές απαιτήσεις που επιβάλλονται στους δικαιούχους των επιχορηγήσεων που χορηγούνται στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης είναι ανάλογες με το ύψος της επιχορήγησης. Συγκεκριμένα, η Επιτροπή διασφαλίζει ότι οι οικονομικοί κανόνες και οι απαιτήσεις υποβολής εκθέσεων για την ατομική κινητικότητα και για τις εταιρικές σχέσεις είναι εύχρηστοι και αρκετά απλοί ώστε να μην περιορίζουν την πρόσβαση για τα άτομα που είναι σε μειονεκτική θέση και στα ιδρύματα και τους οργανισμούς που ασχολούνται με τα άτομα αυτά. Ειδικότερα, η Επιτροπή παρέχει στα εθνικά γραφεία τα κριτήρια για τις διαδικασίες επιλογής και έγκρισης, καθώς και για τις ρυθμίσεις συμβάσεων και πληρωμών/ελέγχου όσον αφορά τα κονδύλια που διαχειρίζονται. Τα κριτήρια αυτά λαμβάνουν υπόψη το μέγεθος των επιχορηγήσεων και, όταν το ποσό της επιχορήγησης είναι κάτω των 25 000 ευρώ, προβλέπουν απλουστευμένα συστήματα σε όλα τα στάδια που αφορούν τους αιτούντες ή τους δικαιούχους. Έτσι δίνεται στα εθνικά γραφεία η δυνατότητα να καθορίζουν και να περιορίζουν τους όρους που απαιτούνται από όσους υποβάλλουν αιτήσεις για επιχορήγηση και να συνάπτουν μετά την έγκριση της επιχορήγησης απλουστευμένες συμβάσεις που περιλαμβάνουν μόνο τα ακόλουθα στοιχεία:

- τα συμβαλλόμενα μέρη,
- τη διάρκεια της σύμβασης, η οποία ισούται προς την περίοδο επιλεξιμότητας της δαπάνης,
- το ανώτατο ποσό της χορηγούμενης χρηματοδότησης,
- συνοπτική περιγραφή της συγκεκριμένης δράσης,
- απαιτήσεις εκθέσεων και πρόσβασης ελέγχου.

Τα κριτήρια αυτά δίνουν επίσης τη δυνατότητα στα εθνικά γραφεία να προβλέπουν ότι η συγχρηματοδότηση εκ μέρους των δικαιούχων μπορεί να έχει μορφή συνεισφοράς σε είδος. Τα εν λόγω κριτήρια πρέπει να είναι αντικειμενικώς επαληθεύσιμα, δεν είναι όμως απαραίτητο να επιδέχονται οικονομική αξιολόγηση.

#### 1. Δράσεις υποκειμένες στη διαδικασία εθνικού γραφείου

1.1. Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή στο πλαίσιο των δράσεων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται μέσω της διαδικασίας εθνικού γραφείου σύμφωνα με το τμήμα Α σημείο 1.1 του παρόντος παραρτήματος, κατανέμεται στα κράτη μέλη σύμφωνα με όρους που ορίζει η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 10 παράγραφος 2, στους οποίους ενδέχεται να περιλαμβάνονται στοιχεία όπως τα ακόλουθα:

- α) ελάχιστο ποσό που κατανέμεται σε κάθε κράτος μέλος, το οποίο θα προσδιορίζεται σύμφωνα με τα διαθέσιμα του προϋπολογισμού για την αντίστοιχη δράση·
- β) το υπόλοιπο θα κατανέμεται στα διάφορα κράτη μέλη με βάση τα ακόλουθα:
- i) συνολικός αριθμός, σε κάθε κράτος μέλος:

## ▼ B

- των μαθητών και διδασκόντων στη σχολική εκπαίδευση για τις δράσεις εταιρικών σχέσεων σχολείων και κινητικότητας του προγράμματος Comenius που ορίζονται με το άρθρο 18 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β),
- των σπουδαστών ή/και αποφοίτων στην τριτοβάθμια εκπαίδευση για τις δράσεις κινητικότητας σπουδαστών και εντατικών προγραμμάτων του προγράμματος Erasmus που ορίζονται με το άρθρο 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημεία i) και iv),
- των διδασκόντων σε ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης για τις δράσεις κινητικότητας διδασκόντων και κινητικότητας λοιπού προσωπικού του προγράμματος Erasmus που ορίζονται με το άρθρο 22 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημεία ii) και iii),
- του συνολικού πληθυσμού και τον αριθμό των ατόμων ηλικίας 15 ως 35 ετών σε σχέση με αυτόν, για τις δράσεις κινητικότητας, εταιρικών σχέσεων και πολυμερών σχεδίων του προγράμματος Leonardo da Vinci που ορίζονται με το άρθρο 26 παράγραφος 1 στοιχεία α), β) και γ),
- των ενηλίκων για τις δράσεις κινητικότητας και εταιρικών σχέσεων του προγράμματος Grundtvig που ορίζονται με το άρθρο 30 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β)·

ii) διαφορά του κόστους διαβίωσης μεταξύ των κρατών μελών·

iii) απόσταση ανάμεσα στις πρωτεύουσες των κρατών μελών·

iv) επίπεδο ζήτησης ή/και απορρόφησης για την αντίστοιχη δράση σε κάθε κράτος μέλος.

- 1.2. Οι τύποι αυτοί θα πρέπει, στο μέτρο του δυνατού, να είναι ουδέτεροι σε σχέση με τα διαφορετικά συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης των κρατών μελών.
- 1.3. Η διαχείριση των κατανεμομένων κοινοτικών κονδυλίων πραγματοποιείται από τα εθνικά γραφεία που προβλέπονται με το άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο β).
- 1.4. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να ενθαρρύνει την ισορροπημένη συμμετοχή σε επίπεδο Κοινότητας, σε εθνικό επίπεδο και, κατά περίπτωση, σε περιφερειακό επίπεδο καθώς και, κατά περίπτωση, στα διάφορα πεδία μελέτης. Το ποσοστό που διατίθεται στα εν λόγω μέτρα δεν πρέπει να υπερβαίνει το 5 % του ετήσιου κονδυλίου που προβλέπεται για τη χρηματοδότηση κάθε μιας από τις εν λόγω δράσεις.

## 2. Ορισμός δικαιούχων

Τα ιδρύματα που παρατίθενται στο άρθρο 36 παράγραφος 2 της παρούσας απόφασης ορίζονται δικαιούχοι επιχορηγήσεων στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης, σύμφωνα με το άρθρο 168 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002.

Οι συνιστώσες εθνικές μονάδες του δικτύου NARIC, το δίκτυο Eurydice, το δίκτυο Euroguidance, οι εθνικές υπηρεσίες αναφοράς για τη δράση eTwinning, τα εθνικά σημεία αναφοράς για τα επαγγελματικά προσόντα και τα εθνικά κέντρα Europass ενεργούν ως όργανα εφαρμογής του προγράμματος σε εθνικό επίπεδο, βάσει του άρθρου 54 παράγραφος 2 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 και του άρθρου 38 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002.

## 3. Τύποι δικαιούχων

Σύμφωνα με το άρθρο 114 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002, οι επιχορηγήσεις μπορούν να χορηγούνται σε νομικά ή σε φυσικά πρόσωπα. Όταν πρόκειται για φυσικά πρόσωπα, μπορούν να έχουν τη μορφή υποτροφιών.

## 4. Κατ' αποκοπήν επιχορηγήσεις, κλίμακες μοναδιαίου κόστους και βραβεία

Οι κατ' αποκοπήν επιχορηγήσεις ή/και οι κλίμακες μοναδιαίου κόστους, όπως προβλέπονται με το άρθρο 181 παράγραφος 1 του



κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002, μπορούν να χρησιμοποιούνται στις δράσεις του άρθρου 5.

Εφάπαξ επιχορηγήσεις είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται μέχρι 25 000 ευρώ κατά επιχορήγηση. Μπορούν να συνδυάζονται μέχρι 100 000 ευρώ ή/και να χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με κλίμακες μοναδιαίου κόστους.

Η Επιτροπή μπορεί να προβλέπει την απονομή βραβείων σε σχέση με δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης.

5. Συμβάσεις προμηθειών

Αν η εφαρμογή των δράσεων τις οποίες υποστηρίζει το πρόγραμμα διά βίου μάθησης προϋποθέτει ότι ο δικαιούχος χρησιμοποιεί διαδικασίες προμηθειών, οι διαδικασίες με αντικείμενο συμβάσεις μικρού ύψους, κατ' άρθρο 129 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002 τυγχάνουν εφαρμογής.

6. Συμφωνίες εταιρικής σχέσης

Αν δράσεις του προγράμματος διά βίου μάθησης, υποστηρίζονται με επιδοτήσεις βάσει συμφωνιών πλαίσιο για εταιρική σχέση, κατ' άρθρο 163 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002, οι εταιρικές αυτές σχέσεις μπορούν να επιλεγούν και να χρηματοδοτηθούν για μια τετραετία με απλοποιημένη διαδικασία ανανέωσης.

7. Δημόσια ιδρύματα ή οργανισμοί που παρέχουν δυνατότητες μάθησης

Όλα τα σχολεία και τα ιδρύματα δευτεροβάθμιας και τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, όπως τα ορίζουν τα κράτη μέλη, καθώς και όλα τα ιδρύματα ή οργανισμοί που παρέχουν δυνατότητες μάθησης, που κατά την τελευταία διετία έλαβαν περισσότερο από το 50 % του ετήσιου εισοδήματός τους από δημόσιο χρήμα, ή που ελέγχονται από δημόσιους οργανισμούς ή εκπροσώπους τους, θεωρούνται από την Επιτροπή ότι διαθέτουν την απαραίτητη οικονομική, επαγγελματική και διοικητική ικανότητα, καθώς και την αναγκαία χρηματοοικονομική σταθερότητα, ώστε να εκτελέσουν σχέδια δυνάμει του προγράμματος διά βίου μάθησης, και δεν υποχρεούνται να προσκομίσουν περαιτέρω αποδείξεις. Τα εν λόγω ιδρύματα ή οργανισμοί μπορούν να απαλλάσσονται από απαιτήσεις οικονομικού ελέγχου κατά το άρθρο 173 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002.

8. Φορείς με στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος

Όταν χορηγούνται επιχειρησιακές επιχορηγήσεις στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης σε φορείς με στόχο γενικού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος όπως ορίζεται στο άρθρο 162 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002, αυτές οι επιχορηγήσεις, σύμφωνα με το άρθρο 113 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002, δεν υπόκεινται κατά την ανανέωση στην αρχή της σταδιακής μείωσης.

9. Επαγγελματικές ικανότητες και προσόντα των αιτούντων

Η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει, σύμφωνα με το άρθρο 176 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002, ότι συγκεκριμένες κατηγορίες δικαιούχων έχουν τις επαγγελματικές ικανότητες και τα επαγγελματικά προσόντα που απαιτούνται για την εκτέλεση της προτεινόμενης δράσης ή του προγράμματος εργασιών.

10. Συμμετοχή εταίρων από τρίτες χώρες

Εταίροι από τρίτες χώρες μπορούν να συμμετέχουν σε πολυμερή σχέδια, δίκτυα ή εταιρικές σχέσεις υπό τους όρους του άρθρου 14 παράγραφος 2, κατά την κρίση της Επιτροπής ή του αρμόδιου εθνικού γραφείου. Η απόφαση να υποστηριχθούν οι εταίροι αυτοί θα βασίζεται στο βαθμό ευρωπαϊκής προστιθέμενης αξίας που ενδέχεται να προκύψει από τη συμμετοχή τους στο εν λόγω σχέδιο, δίκτυο ή εταιρική σχέση.

11. Ελάχιστη κατανομή Σύμφωνα με το άρθρο 14 της παρούσας απόφασης, τα ελάχιστα ποσοστά που θα κατανέμονται σε τομεακά επί μέρους προγράμματα θα είναι, σε σχέση με το χρηματοδοτικό κονδύλιο που ορίζει το εν λόγω άρθρο, ως εξής:

Comenius: 13 %



Erasmus: 40 %

Leonardo da Vinci: 25 %

Grundtvig: 4 %

#### 12. Εθνικά γραφεία

Η κοινοτική χρηματοδοτική συνδρομή χορηγείται για την υποστήριξη των δραστηριοτήτων των εθνικών γραφείων που δημιουργούνται ή ορίζονται από τα κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 στοιχείο β).

Σύμφωνα με το άρθρο 38 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2342/2002, είναι δυνατό τα καθήκοντα εθνικού γραφείου σε τρίτες χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα διά βίου μάθησης δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 1 της παρούσας απόφασης, να ανατίθεται σε δημόσιους εθνικούς οργανισμούς ή σε οντότητες ιδιωτικού δικαίου επιφορτισμένες με δημόσια υπηρεσία που διέπονται από το δίκαιο των εν λόγω χωρών.

Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, οι απαιτήσεις πιστοποίησης και υποβολής εκθέσεων θα περιορίζονται στο ελάχιστο αναγκαίο επίπεδο.

#### 13. Τεχνική βοήθεια

Το δημοσιονομικό κονδύλιο του προγράμματος διά βίου μάθησης μπορεί επίσης να καλύπτει δαπάνες σχετικές με προπαρασκευαστικές ενέργειες, παρακολούθηση, έλεγχο, λογιστικό έλεγχο και αξιολόγηση, στοιχεία που είναι άμεσα αναγκαία για την εφαρμογή του προγράμματος και την επίτευξη των στόχων του. Μπορούν συγκεκριμένα να συμπεριλαμβάνονται μελέτες, συνεδριάσεις, δραστηριότητες πληροφόρησης, εκδόσεις, δαπάνες για δίκτυα πληροφορικής για την ανταλλαγή πληροφοριών και κάθε άλλη δαπάνη για τεχνική και διοικητική βοήθεια που μπορεί να κάνει η Επιτροπή για την εφαρμογή του προγράμματος.

#### 14. Διατάξεις καταπολέμησης της απάτης

Οι αποφάσεις της Επιτροπής που λαμβάνονται με βάση το άρθρο 9, οι συμβάσεις και οι συμφωνίες που προκύπτουν από αυτές, καθώς και οι συμφωνίες με συμμετέχουσες τρίτες χώρες, πρέπει να προβλέπουν συγκεκριμένα τη δυνατότητα εποπτείας και οικονομικού ελέγχου εκ μέρους της Επιτροπής (ή οποιουδήποτε εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου της), περιλαμβανομένης της OLAF, καθώς και λογιστικών ελέγχων εκ μέρους του Ελεγκτικού Συνεδρίου, επιτόπιων αν είναι απαραίτητο. Οι εν λόγω έλεγχοι μπορούν να διενεργούνται στα εθνικά γραφεία, καθώς και στους δικαιούχους δανείων.

Ο δικαιούχος επιχειρησιακής επιχορήγησης πρέπει να διατηρεί στη διάθεση της Επιτροπής όλες τις αποδείξεις για τις δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του έτους για το οποίο χορηγήθηκε η επιχορήγηση, ιδίως την επαληθευμένη κατάσταση των λογαριασμών, για μια περίοδο πέντε ετών η οποία υπολογίζεται από την τελευταία πληρωμή. Ο δικαιούχος επιχορήγησης φροντίζει ώστε, εφόσον χρειαστεί, τα δικαιολογητικά που βρίσκονται στην κατοχή των εταίρων ή των μελών να τεθούν στη διάθεση της Επιτροπής.

Η Επιτροπή, είτε άμεσα μέσω του προσωπικού της είτε μέσω κάθε άλλου ειδικευμένου εξωτερικού οργανισμού της επιλογής της, δικαιούται να πραγματοποιήσει λογιστικό έλεγχο σχετικά με τον τρόπο που χρησιμοποιήθηκε η επιδότηση. Οι έλεγχοι αυτοί είναι δυνατόν να πραγματοποιηθούν καθ' όλη τη διάρκεια της σύμβασης, καθώς και κατά τη διάρκεια της περιόδου των πέντε ετών που υπολογίζεται από την ημερομηνία καταβολής του υπολοίπου. Τα αποτελέσματα των λογιστικών ελέγχων μπορούν ενδεχομένως να οδηγήσουν σε αποφάσεις επιστροφής ποσών στην Επιτροπή.

Το προσωπικό της Επιτροπής καθώς και τα εντεταλμένα από την Επιτροπή εξωτερικά πρόσωπα πρέπει να έχουν την κατάλληλη πρόσβαση στα γραφεία του δικαιούχου, καθώς και σε όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, περιλαμβανομένων και αυτών που είναι σε ηλεκτρονική μορφή, για την ορθή διεξαγωγή των λογιστικών ελέγχων.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο καθώς και η OLAF έχουν τα ίδια δικαιώματα με την Επιτροπή, ιδίως όσον αφορά την πρόσβαση.

**▼B**

Επί πλέον, η Επιτροπή μπορεί να διενεργεί επιτόπιους ελέγχους και επιθεωρήσεις στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης σύμφωνα με τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚ) αριθ. 2185/96 του Συμβουλίου, της 11ης Νοεμβρίου 1996, σχετικά με τους ελέγχους και εξακριβώσεις που διεξάγει επιτοπίως η Επιτροπή με σκοπό την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων από απάτες και λοιπές παρατυπίες <sup>(1)</sup>.

Για τις κοινοτικές δράσεις που χρηματοδοτούνται στο πλαίσιο της παρούσας απόφασης, η έννοια της παρατυπίας του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 2988/95, της 18ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(2)</sup> σημαίνει κάθε παράβαση διάταξης του κοινοτικού δικαίου ή κάθε παράβαση συμβατικής υποχρέωσης που προκύπτει από πράξη ή παράλειψη ενός οικονομικού φορέως, με πραγματικό ή ενδεχόμενο αποτέλεσμα να ζημιωθεί ο γενικός προϋπολογισμός των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ή κονδύλια διαχειριζόμενα από τις Κοινοότητες, με αδικαιολόγητη δαπάνη.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 2.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 312 της 23.12.1995, σ. 1.